

TSENGULUSO NGA HA THUTHUWEDZO I BVELEDZWAHO NGA
KUSHUMISELWE KWA THEKHINOLODZHI KHA TSHIVENDA

Nga

MAKUMBANE LIVHUWANI MERIAM



Mushumo uyu wo netshedzwa u fusha thodea ya digirii ya

MASTER OF ARTS (MA)

kha

612988807

MUHASHO WA NYAMBO DZA VHAREMA

14103850963976 M#

kha

FAKHALITHI YA NGUDO DZA VHATHU

612995265

YUNIVESITHI YA LIMPOPO

MUDZUDZANYI WA MUSHUMO WO THE : VHO PHUROFESA RN MADADZHE

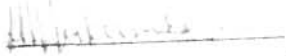
LARA 2014



(i)

MUANO

Nne MAKUMBANE LM ndi kha muano wa uri mushumo wothe uyu kha ino tsenguluso wo netshedzwa nga nne u itela u fusha thodea ya digirii ya Masters nahone a u athu u iswa kha yunivesithi na nthihi u itela u fusha thodea ya digirii ifhio na ifhio.



Tsaino
MAKUMBANE, L.M.



2/4/2014

Datumu

(ii)

VHUḐIKUMEDZELI

Mushumo uyu ndi u kumedzela mme anga Vho-Johanna Makwarela Nḑavhanyeni Mulaudzi na khotsi anga muḑahabvu Vho-Petrus Maḑala Mulaudzi vhe vha nḑuḑuwedza zwiḥulu nga u dzulela u mmbudza uri: “Iḑa ḑa zwino ndi pfunzo, ndi mufumakadzi kana munna a sa ḑali”.

(iii)

NDIVHUWO

Ntha ha zwothe ndi livhuwa Mudzimu khotsi Ramaandaothe, ndi ri Tshilidzi tshawe na ngelekanyo dzawe a dzi na mutalukanyimukoni. Ndi livhuwa vhatu vha tevhelaho vhe vha shela mulenzhe kha uri uyu mushumo u lundwe tshidele.

- Vho phurofesa RN Madadzhe vhe ngeletshedzo na thuthuwedzo yavho yo dalaho vhulenda na lufuno vha ita uri mushumo u vhe wo dzudzanyeaho nga ngona.
- Mufarisi wanga, Vho Avhatakali Duncan Makumbane, ndi livhuwa thuthuwedzo ya lufuno ye vha i sumbedza, u didzhenisa havho kha thikhedzo yothe musi i tshi todea, u nkondelela hothe kha zwothe, ndi a livhuwa.
- Vhana vhanga Mpho na Vhahangwele Thelma Makumbane, ndi ri nwana wa mbevha ha hangwi mukwita, zwothe ndi khou itela u takula vhone, mbambe kha i ye phanda.
- Mukomana wanga Vho Emah Mudau na vhana Rudzani na Portia, thuthuwedzo na thikhedzo dzavho ndo dzi vhona, isani phanda, ndo fhunga nzwando.
- Khaladzi dzanga na vhalivho, Vho Thivhilaeli Ishmael Mulaudzi, na Mufumakadzi wavho Vho Motlalepula, Vho Mulaedzi, na Vho Naledzani Mulaudzi a vha ntshileli.
- Tshigwada tshanga tshe ra shuma rothe u bva murahu (THE BIG 4). Vhafumakadzi vhararu na munna muthihi, Vho RD Matshidze, Vho SD Mudau na Vho Masala Muofhe, denzhe lo fungiwaho li songo tibwa nga tshirundu.
- Thidziambi Gavhi u bva Halambani Mahagala, no vha phindulo ya musi mushumo wa thaipha lwa u fhedzisa wo fhiritshela, Mudzimu a ni tonde.
- Vho SLTshikota, thuso yavho ndo i vhona, ndi a livhuwa, vha ralo na kha vhañwe.
- Ndi do vha ndo khakha zwihulu arali ndi sa livhuwa mazwale wanga Vho Masindi Mususumeli Mudau Makumbane vhe nga thikhedzo na ngeletshedzo dzavho vha nkhwathisa vhukuma uri ndi swike hune ndavha hone.

(iv)

- Ndi vhina nga u livhuwa muṭa wa ha Matshidze ... we wa ri tonda zwiḥulu nga u ri nea ha u vhea ṭhoho hu si na malamba e vha lavhelela, musi yo fhiritshela ngei yunivesithi ya Limpopo, ndi ri Mudzimu a vha tonde...

(v)

MANWELEDZO

Ngudo ino yo livha kha thuthuwedzo dza thekhinolodzhi kha luambo, ho sedzwa luambo lwa Tshivenda. Thuthuwedzo idzo dzo sedzwa kha masia a vhutshilo o vhalaho sa vhudavhidzani, vhulimi, matshilisano, mutakalo, vhutsila, mitambo, zwickolo zwa sialala, ikonomi, vhuendi, vhurereli, zwiliwa, zwinwiwa na zwishumiswa. Ngudo ino i dovha hafhu ya bvisela khagala zwivhuya zwo vhalaho zwi diswaho nga thekhinolodzhi u fana na tsiko ya maipfi maswa. Ngudo ino yo dovha hafhu ya sumbedza zwi si zwavhudi zwi bveledzwaho nga ku shumiselwe kwa thekhinolodzhi kha luambo. Zwi tshi kwama izwi yo sedza u fhungudzea ha maipfi a Tshivenda hune ha nga swikisa kha u ngalangala ha maipfi ayo maduvhani a daho. Ngudo ino yo fhedzisela nga u ita bembela la uri lushaka lu tangedze thekhinolodzhi na u i shumisa nga vhuronwane u itela mbuelo kha mirafho i daho sa izwi yo da lwa tshothe.

(vi)

ABSTRACT

The research focused on the effects of technology on language, with special reference to Tshivenda. These effects pertain to various aspects such as communication, agriculture, socialization, health, arts, sports, initiation schools, economy, transport, beliefs, food, drinks and utensils. The study further revealed that technology has several positive results such as the creation of new words. The study also indicated the negative effects of technology on language. In this regard it concentrated on the diminishing of Tshivenda words which ultimately may in future lead to their extinction. Lastly the study urged all people to accept technology and used in wisely for the benefit of our future generation because it is here to stay.

ZWI RE NGOMU

MAFHUNGO	SIATARI
NDIMA YA U THOMA: MARANGAPHANḂA	1
1.1 MVULATSWINGA.....	1
1.2 PHOḂISI YA LUAMBO.....	2
1.3 THAIDZO DZI KWAMAHO ḂHODḂISISO.....	3
1.4 TSENGULUSO YA MAḂWALO.....	5
1.4.2 Mvulatswinga.....	5
1.4.2 Mihumbulo ya vhaḂwali vho fhambanaho.....	5
1.5 NDIVHO YA ḂHODḂISISO.....	6
1.6 ZWIPIKWA.....	6
1.7 ḂHUḂHUWEDZO.....	7
1.8 NGONA YA ḂHODḂISISO.....	7
1.8.1 Ngona ya phuraimari.....	7
1.8.2 Ngona ya sekondari.....	8
1.9 TSENGULUSO YA MAWANWA.....	8
1.10 NDEME YA ḂHODḂISISO.....	8

MAFHUNGO	SIATARI
NDIMA YA VHUVHILI: TSENGULUSO YA MAÑWALWA	9
2.1 MVULATSWINGA	9
2.2 PHOŁISI YA LUAMBO.....	9
2.3 MIHUMBULO U BVA KHA VHAÑWALI VHO FHAMBANAHO.....	10
2.3.1 Ťhalutshedzo nga ha Thekhiniłodzhi.....	10
2.3.2 Ťhalutshedzo nga ha Luambo.....	17
2.3.3 Ťhalutshedzo nga ha Vhudavhidzani.....	22
2.4 MANWELEDZO.....	23
NDIMA YA VHURARU: ŤHUŤHUWEDZO MBUYA I BVELEDZWAHO NGA HA THEKHINOŁODZHI KHA TSHIVENĐA	24
3.1 MARANGAPHANĐA.....	24
3.2 NDEME YA THEKHINOŁODZHI KHA TSHIVENĐA.....	24
3.2.1 Tsiko ya maipfi maswa.....	24
3.2.1.1 Tsiko ya maipfi maswa kha sia ļa vhudavhidzani.....	25
(a) Madzina.....	25
(b) Maiti.....	26
3.2.1.2 Tsiko ya maipfi maswa kha sia ļa vhuendi.....	27
(a) Vhuendi ha tshikhalani.....	27
(b) Vhuendi ha magondoni.....	28
(c) Vhuendi ha mađini.....	28
(d) Vhuendi ha zwiporoni.....	29
(e) Zwipiđa zwa zwiendedzi.....	29

MAFHUNGO**SIAṬARI**

(f)	Zwiluḍi zwi tshimbidzaho zwiendedzi.....	30
(g)	Tswayo dza magondoni.....	30
3.2.1.3	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḷa mutakalo.....	30
3.2.1.4	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḷa zwishumiswa zwa muṭani.....	31
3.2.1.5	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḷa zwishumiswa zwa pfunzo.....	32
3.2.1.6	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḷa zwa vhulimi.....	32
3.2.1.7	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḷa zwinwiwa.....	33
3.2.1.8	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḷa ikonomi/makwevho.....	33
3.2.1.9	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḷa mutsho.....	34
3.2.1.10	Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḷa zwilidzo.....	35
3.2.2	Minwe mishumo ya thekhinoḷodzhi kha Tshivenda	35
3.2.2.1	U pfukisa milaedza nga tshihadu.....	35
3.2.2.2	U gudisa tshikili tsha u nweledza mafhungo.....	35
3.2.2.3	U pfukisa milaedza nga ndila ya zwiga zwa vhuḍipfi.....	36
3.2.2.4	U shuma sa ṭhalusamaipfi ya tshihadu.....	36
3.2.2.5	U anḍadza mafhungo a ḷifhasi.....	37
3.2.2.6	U gudisa zwikili zwa u vhiga mafhungo.....	37
3.2.2.7	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho mvumbo ya mutsho.....	38
3.2.2.8	U gudisa vhagudi zwikili zwa u amba nga u sielisana.....	39
3.2.2.9	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho ḍivhaipfi ya Tshivenda.....	40
3.2.2.10	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho malwadze na dzilafho.....	41
3.2.2.11	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u amba nga ndunzhendunzhe.....	42
3.2.2.12	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho ṭhodea na tshaka dza matambwa.....	42

MAFHUNGO**SIATARI**

3.2.2.13	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho kushumele kwa mbalo.....	43
3.2.2.14	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho kushumisele kwa mitshini ya banngani	43
3.2.2.15	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u anḁadza khungedzelo dza zwibveledzwa...	44
3.2.2.16	U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u anḁadza khungedzelo dza zwickhala zwa Mishumo.....	45
3.2.2.17	U thusa vhadededzi na maḁekitshara kha zwikili zwa u ita ndugiselo dza ngudo.....	46
3.2.2.18	U gudisa zwikili zwi kwamaho u thusa vhana vhane vha vha na thaidzo dza u guda..	46
3.3	MANWELEDZO.....	47
NDIMA YA VHUḂA: ZWITHITHISI ZWA THEKHINOḂODZHI KHA LUAMBO.....		48
4.1	MARANGAPHANḂA.....	48
4.2	Zwithithisi zwa thekhinoḂodzhi kha luambo lwa Tshivenda.....	48
4.2.1	U sa dzhielwa nḁha ha kushumiselwe kwa maḁedere kha maipfi.....	49
4.2.2	U sa dzhielwa nḁha ha tswayo dza daikiratiki.....	50
4.2.3	Mupfufhifhadzo wa maipfi u ḁisaho na khoduswitshingi.....	50
4.2.4	U dzhiela vhana tshifhinga tshinzhi tsha u vhala u itela u pfesesa.....	50
4.2.5	U tsela fhasi ha nḁivho ya maipfi zwi tshi kwama mirero na maambele.....	51
4.2.5.1	Mirero.....	51
4.2.5.2	Maambele.....	51
4.2.6	U tsela fhasi ha nḁivho ya maipfi zwi tshi kwama thai na ngano.....	52
4.2.7	U tsela fhasi ha nḁivho ya maipfi zwi tshi kwama mitambo ya siala.....	52
4.2.8	U tsela fhasi ha nḁivho ya maipfi zwi tshi kwama zwikolo zwa sialala.....	53
4.2.9	U tsela fhasi ha nḁivho ya maipfi zwi tshi kwama zwishumiswa zwa muḁani.....	54

MAFHUNGO**SIATARI**

4.2.10 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwifhato na zwishumiswa zwazwo.....	59
4.2.11 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwiwiwa na kushumiselwe kwazwo.....	60
(a) Mavhele.....	60
(b) Nyimbo dza mutulini.....	62
(c) Nduhu, zwishumiswa na fhethu.....	63
(d) Miroho.....	63
(e) Mitshelo.....	64
4.2.12 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwinwiwa.....	65
4.2.13 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama manwe malwadze.....	66
4.2.14 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwishumiswa zwa vhuendi.....	68
4.2.15 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwishumiswa zwa u nakisa.....	69
4.2.16 U tsela fhasi ha zwikili zwa u vhala u itela u diphina.....	69
4.2.17 U tsela fhasi ha zwikili zwa kuñwalele.....	69
4.2.18 U tsela fhasi ha ndivho ya zwikili zwa u rwela ngomani.....	70
4.3 MANWELEDZO.....	70

MAFHUNGO

SIATARI

NDIMA YA VHUTANU: TSENGULUSO YA MANWELEDZO, MAWANWA NA

	THEMENDELO YA THODISISO.....	71
5.1	MVULATSWINGA.....	71
5.2	MANWELEDZO.....	71
5.3	MAWANWA.....	72
5.4	THEMENDELO.....	73
5.5	MAGUMO.....	73
	BUGUTSHUMISWA.....	74

NDIMA YA U THOMA

1. MARANGAPHANĀ

1.1 MVULATSWINGA

Thekhinoḷodzhi ndi nḡila ya kushumisele kwa saintsi kha vhubveledzi ha zwithu zwine vhatu vha zwi shumisa kha masia oṭhe a vhutshilo sa kha zwiimiswa zwa muvhuso, vhubindudzi, mihasho yo fhambanaho na kha vhaṅwali. Vhatu kale vho vha vha tshi shumisa nḡila dza u dāvhidzana dzi ongolowaho u bvisa mafhungo huṅwe a tshi ya huṅwe sa izwi vho vha vha tshi tou amba nga mulomo nga murahu ha u tshimbila nyendo ndapfu. Nḡila dza marifhi na dzone dzo ḡi nga u ṭāvhanya fhedzi dza vho dzhielwa mushumo nga zwishumiswa zwa thekhinoḷodzhi zwi ngaho ṭhingothendeleki, khomphyutha, radio, gurannḡa na magazini. Thekhonoḷodzhi yo mbo ḡi fhaṭela vhatu ḡifhasi ḡiswa ḡine mafhungo a bva huṅwe a ya huṅwe hu songo fhela tshifhinga, tshiṅwe tshifhinga vha ḡi dāvhidzana vha tshi khou vhonana naho muṅwe e kulekule.

Nga ha thekhinoḷodzhi Hornby (2010:1534) u sumbedza u ri: "Technology is a scientific knowledge used in practical ways in industry, like in designing new machines. Ndi zwine ngazwo Hacker na Burghardt (2004:8) vha tshi ḡadzisa izwo vha ri. "Technology affects our routine as it deals with human-made world such the way we move about, work, learn, communicate, manufacturing of goods, buildings and all things that are products of human creativity. Izwi zwi tshi amba uri thekhinoḷodzhi ndi nḡila ya saintsi ya kushumiselwe kwa zwi fareaho zwi itwaho mamagani, sa zwenezwi hu tshi itwa mitshini miswa.

Tsenguluso ino yo livhiswa kha u ita ṭhoḡisiso malugana na ṭhuṭhuwedzo ine ya khou itwa nga kushumiselwe kwa thekhinoḷodzhi kha luambo lwa Tshivendḡa, ho sedzwa zwishumiswa zwa vhudāvhidzani zwi ngaho ṭhingothendeleki, radio, khomphuyutha, theḡevishini, gurannḡa na magazini. Vhaṅwali vha ngaho Somekh na Davis (1997) vha sumbedza uri kanzhi hu tshi bveledzwa zwithu zwine zwa vhonala zwi tshi khou' thusa, zwi ḡi dovha zwa vha na masiandoitwa a si avhuḡi kha ḡiṅwe sia. Ndi zwine ngazwo vha tshi amba vha ri: "Unfortunately, it seems that everytime a new opportunity is created, it is accompanied by a threat.

In this case, increased access is accompanied by unauthorized and possibly malicious use. "Izwi zwi tshi amba u ri u sa shumiswa ha zwishumiswa zwa thekhinolodzhi nga ngona zwi sia yo no vha na masiandoitwa a sa takadzi (Somekh na Davis, 1997:170).

Tḥoḍisiso ino i khou itwa ho sedzwa Vhavenda vhane vha wanala Afurika Tshipembe, vunduni la Limpopo, kha tshitiriki tsha Vhembe sa izwi hu hone hune vha wanalesa nga vhunzhi. Buwa (2000:1) nga ha luambo u ri: "Language is the vehicle for transmission of knowledge and it is the most significant tool in education." Izwi zwi tshi amba uri luambo ndi tshithu tsha ndeme tshi shumiswaho sa tshirathisi tsha ndivho na kha zwiimiswa zwa pfunzo.

1.2 PHOLISI YA LUAMBO

Bamgbose (1991:106) a tshi amba nga pholisi ya luambo u vhona i mbekanyamushumo ya nyito nga ha tshiimo tsha luambo kha lushaka lwonolwo.

Prator, u bva kha Olshain (1989:151) ene u ri: Izwi zwi sumbedza uri pholisi ya luambo i kwama maga ane a dzhiwa malugana na kushumiselwe kwa luambo kha u funza na kudzudzanyele kwalwo kwo dziaho ku bveledzwaho nga vhane vha vha na maanda a u langula u itela vhañwe vhashumisi vhalwo.

Mihumbulo iyi i ri ḍisa kha u vhona u ri hu na maga ane a tevhelwa kha ndila ine luambo lwa shumiswa ngayo, maga eneo ndi ane a vha o tou tendelaniwa khao nga vhurangaphanda ho dzhiaho vhukando.

Pholisi ya luambo i ambelwa kha ndila ine muvhuso wa dzhia ngayo uri hu tevhelwa zwifhio u itela uri hu vhe na tshivhumbeo tsha luambo vhukuma malugana na kushumiselwe kwalwo ngeno fhasi. Iyi ndi mihumbulo i bvaho kha (*Journal of Sociolinguistics*, June 1998, Vol. 2, p.189). I tshi ya phanda i sumbedza uri zwiñwe zwa zwipikwa zwiḥulwane zwa pholisi ya luambo ndi u gonyisela nḥa vhudzheneleli ho fhelelaho kha lushaka na ikonomi nga khonadzeo ya ḥalutshedzo dzi re na ndinganelo kha sia la pfunzo.

1.3 THAIDZO DZI KWAMAHO THODISISO

Naho hu na thaidzo nanzhi dzi kwamaho thodisiso, tsenguluso iyi i do sedza kha dzi tevhelaho:

Vhunzhi ha vhana vha khou fhedzesa tshifhinga tshilapfu vho lavhelesa TV lwa u dimvumvusa, zwa vha tswela tshifhinga na dzangalelo la u vhala manwalwa a Tshivenda ane a nga di vha thusa kha u alusa ndivho yavho ya divhaipfi ya luambo na milayo yalwo sa u pelela maipfi nga ngona kana hone u dimvumvusa.

Vhunzhi ha mbekanyamushumo dza TV na radio dzi itwa nga Luisimane naho dzi tshi nga irwa madzina a Tshivenda, zwi songo ralo hu avhelwa tshifhinga tshikutuku tsha u amba Tshivenda, tshinzhi tsha vha tsha Luisimane kana dzinwe nyambo dzi dzhiwaho sa dzone khulwane lune dzi sala dzo takulelwa ntha, ngeno Tshivenda tshi tshi khou ngalangala. Ndayotewa ya Afurika Tshipembe i sumbedza nyambo dzothe dzi tshi lingana hu tshi katelwa na Tshivenda nahone ndi lunwe lwa nyambo dza tshiofisi. Izwi zwi khwathisedzwa nga Fromkin na Rodman (1993:25) musi vha tshi ri nyambo dzothe dzi a lingana.

Luambo lwa thai na ngano lu khou fa nga zwituku sa izwi vhana vha si tsha dzedza zwitangani na vhomakhulu, vha vha vho talela TV, nga thungo vha tshi khou putedza thingothendeleki hu tshi itwa **Mixit**, **Twitter** na **Watsup**.

Vhathu vhanzhi vha tshi amba nga maanda vhaswa, vha ita khoduswitshingi. Vha dzhiela fhasi luambo lwavho, ndi zwine vha ita na u rumelana milaedza hu tshi shumiswa Luisimane nahone kanzhi nga ndila i songo fhelelaho, tsumbo: "Oh my God = Omg".

Kuwalelwe kwa manwe a majedere a vhumbaho maipfi a Tshivenda na kwone ku vho shandukiswa kwa shumiswa na majedere ane o vha a si ho kha luambo ulu. Izwi zwi dinesa musi vhaswa vhanzhi vha tshi vho shumisa ndila iyo ya kuwalele na kha manwalwa a vhusiki sa maanea, zwa fhedza vha tshi vho wana maraga thukhu sa izwi ruburiki i shumiswaho kha u maka i sa tendelani nazwo.

Tsumbo:

dzh > j/g sa kha : dzhia > jia/gia

tsh > ch sa kha : tshikolo > chikolo

vh > b sa kha : vhana > bana

kh > c sa kha : khou > cou

Vhunzhi ha vhabveledzi vha gurannḡa na magazini vha wanalaho kha vhupo honohu he tsenguluso ya ḡisendeka khaho, vha anḡadza mafhungo avho nga Luisimane naho vha tshi zwi ḡivha uri vharengi vhavho ndi Vhavendḡa. Izwo zwi tsitsela luambo lwa Tshivendḡa fhasi.

Mitshini ya bannga ya u bvisa na u vhea masheleni i shumisesa luambo lwa Tshiisimane lune arali muthu a tshi tou kona u ḡwala na u vhala tshone Tshivendḡa fhedzi sa kha avho vha songo tou yaho phanḡa na pfunzo, zwi sia vha sa koni u wana tshumelo ya bannga iyo nga ngona, kana vha fhedza vho fhurwa nga avho vhane vha nga ḡiita vhathu vhane vha khou vha thusa. Tollefson (1991:13) nga ha luambo u sumbedza uri ndi lwone lune lwa ita uri hu vhe na khonadzeo yo leluwaho ya u tandulula thaidzo.

ḡThingothendeleki dzi shumisesa nyambo dza Yuropa lune zwa sia Tshivendḡa tshi tshi khou hoḡefhala khathihi na u sa farwa zwavhuḡi ha vha konaho u vhala na u ḡwala Tshivendḡa fhedzi sa luambo lwa ḡamuni.

Vhadzudzanyi vhanzhi vha gurannḡa na magazini dza Tshivendḡa vha vha vhe na nḡivho i songo ḡanḡavhuwaho ya kuḡwalelwe kwa luambo ulu sa izwi vha tshi dzudzanya mafhungo avho nga u sa londa milayo musi ho sedzwa u swaya ho teaho, u saukanya maipfi nga nḡila kwayo khathihi na madanzi ho teaho. Izwi zwi fhedza zwo shandukisa ḡhalutshedzo ya ipfi, zwa ḡa kha ya fhungo, phara na tshibveledzwa tshoḡhe kana mafhungo nga u angaredza.

1.4 TSENGULUSO YA MAÑWALWA

1.4.1 Mvulatswinga

Afha ndi hune mushumo uyu wa do sengulusa mihumbulo ya vhañwe vhañwali u bva kha zwiko zwo fhambanaho uri vhone vha ri mini nga ha thuthuwedzo ya thekhinołodzhi kha kushumiselwe kwa luambo lwa Tshivenda. Tshipiđa itshi tshi do toda uri hu sedzwa thekhinołodzhi, luambo na vhudavhidzani.

1.4.2 Mihumbulo ya vhañwali vho fhambanaho

MackMillan (2007:1536) nga ha thekhinołodzhi u ri: "It is an advanced scientific knowledge used for practical purposes especially in industry". Izwi zwi tshi amba uri thekhinołodzhi ndi ndivho yo tanđavhuwaho ya u shumiswa ha zwishumiswa zwa saintsi hu tshi itwa zwi fareaho fhethu hu ngaho kha mamaga.

Vhañwe vha vhañwali vho sumbedza uri thekhinołodzhi ndi ndivho ine vhatu vha vha nayo ya u sika zwithu zwa ndeme vhutshiloni u bva kha zwa kale sa u sinđa nga mutuli na musu hu tshi dzhenwa kha zwiswa lune ha vho shumiswa zwigayo na dziñwe sisiteme dza ano mađuvha. Vhañwali avha vha tshi ya phanđa u sumbedza uri thekhinołodzhi i ri thusa kha u khwinisa vhutshilo hashu, mitakalo khathihi na vhubvedzi (Hacker na Brughardt, 2004:8).

Musi ro sedza kha sia ja pfunzo, muñwali a ngaho Rowntree (1981:1) u vhona thekhinołodzhi i tshi shuma u sika na u sedza ndeme ya kharikhulamamu na tshenzhemo ya u guda khathihi na thaidzo dzine dza nga tanđanwa nadzo kha kushumiselwe kwayo.

Nga ha thekhinołodzhi, Somekh na Davis, (1997:14) vha sumbedza i ndila ya u đisa pfunzo ya maimo a nthesa kha vhana, u maandafhadzwa havho na u vha lugisela u vha vhatu vhane vha shela mulenzhe lwa vhutali kha lushaka lwashu sa vhatu vha re na vhudifhinduleli.

Fhungo ili ja u vha isala ha luambo lo kwamavho na muñwali Hornby (2010:834) musu a tshi sumbedza luambo sa ndila ya vhudavhidzani ha u tou amba nga mulomo kana u tou nřwala ine ya shumiswa nga vhatu vha wanalaho kha vhupo honoho.

U isa phanḡa nga u sumbedza uri vhuḡavhidzani honoho ndi maitele a u bvisela khagala mihumbulo na vhuḡipfi u itela u isa mulaedza vhathuni (Hornby, 2010: 290).

Muḡwe wa vhaḡwali ane a vha Layons (1981:26) nga ha luambo u ri: "It ia purely human and not an instinctive method of communicating ideas, emotins and desires by means of voluntarily produced symbols". Izwi zwi tshi amba uri luambo ndi vhuḡavhidzani ha vhathu vhu bviselaho khagala vhuḡipfi, nyanyuwo na zwine muthu a zwi takalela.

Luambo ndi sisiteme ya u tou ḡwala kana u amba hune miraḡo ya lushaka lwonolwo sa vhathu vha davhidzana ngalwo vha tshi tevhedza na mvelele yavho (Hemington, 1998:147").

U ya nga ha muḡwali Tollefson (1991:13), luambo ndi yone ḡdila ya khwinesa ya u tandulula thaidzo hu si na vhuleme nahone i vha i khou shumiswa nga vhathu.

Buwa (2000:1) na mihumbulo i bvaho kha Hacker (2004:264) vha pfala vha tshi tḡtshelana sa izwi zwine vha amba nga ha vhuḡavhidzani zwi tshi sumbedza uri ndi u pfukiswa ha mulaedza u tshi bva huḡwe u tshi ya huḡwe ngeno zhendedzi la mulaedza wonoyo lu luambo.

1.5 NDIVHO YA TḡHODZISISO

Ndivho ya mushumo uyu ndi u sengulusa tḡtḡhuwedzo i bveledzwaho nga kushumiselwe kwa thekhinoḡodzhi kha Tshivendḡa na ndeme yayo.

U swikelela ndivho iyi, tḡḡodzisiso i ḡo fhindula mbudziso dzi tevhelaho:

- Thekhinoḡodzhi ndi mini?
- Ndi afhio masiandoitwa a thekhinoḡodzhi kha Tshivendḡa?
- Ndi ndemeḡe ine ya khou bveledzwa nga thekhinoḡodzhi kha Tshivendḡa?

1.6 ZWIPIKWA

- U ḡivha uri thekhinoḡodzhi ndi tshithuḡe.
- U ita tsedzuluso nga ha masiandoitwa a thekhinoḡodzhi kha Tshivendḡa sa luambo.

- U wana ndeme ine ya khou d̄iswa nga thekhinolodzhi kha luambo lwa Tshivenda.

1.7 THUTHUWEDZO

Tsho t̄t̄uwedzaho musengulusi uri a ite t̄hod̄isiso iyi ndi nge a kwamea nga mulandu wa t̄huthuwedzo ine ya khou bveledzwa nga kushumiselwe kwa thekhinolodzhi kha Tshivenda ano maduvha.

Vhaswa ndi vhone vharangaphanda vha lushaka lwa matshelo, fhedziha vhunzhi havho vha khou shumisesa thekhinolodzhi nga ndila ine zwa vha na masiandoitwa a si avhudi sa izwi a tshi vhulaha luambo.

Vhunzhi ha vhaswa vha vhona muvango wa dzinyambo kana khoduswitshingi i tshi nga ndi kuambele kwa maimo a n̄tha na u n̄wala kana u amba maipfi a songo tsha fhelelaho, kanzhi zwi tshi bva kha t̄huthuwedzo ya media.

1.8 NGONA YA THODISISO

Kha t̄hod̄isiso iyi hu d̄o shumiswa ngona ya khwalithethivi vhunga i ya ndeme vhukuma kha u thusa u wanala ha thandululo ya thaidzo ya kushumiselwe kwa thekhinolodzhi kha Tshivenda.

Kukuvhanganyelwe kwa mafhungo

1.8.1 Ngona ya phuraimari

Ngona ya phuraimari ndi ine musengulusi a wana ndivho nga murahu ha u ita nyambedzano na vhathu vho fhambanaho vhane vha vha na ndivho yo t̄andavhuwaho nga ha zwine tsenguluso ya khou t̄oda zwone.

Nga ha ngona iyi, Behr (1980) ene u ri: “A primary research method is a direct method of obtaining information in a face to face situation and select what he wants only which is relevant to his research only”. Izwi zwi tshi amba uri ngona ya phuraimari ndi maitete a u wana mafhungo nga ndila ine vhathu vha vha vho tou livhana hu tshi nanguludzwa zwenezwo zwine zwa tshimbilelana na t̄hod̄isiso yawe fhedzi.

Afha musengulusi u d̄o vhudzisa mafhungo u bva kha vhathu vho fhambanaho vhane vha vha na ndivho yo t̄andavhuwaho malugana na t̄huthuwedzo ya

thekhinołodzhi kha kushumisele kwa luambo ulu. Hu ɔo vhudziswa vhadededzi vha 20 u bva kha zwikolo zwo fhambanaho zwa sekondari vhane vha funza gireidi 12 nahone vha mbeu dzo fhambanaho. Izwo zwi ɔo itwa kha masia o fhambanaho a fhasi ha tshitiiriki tsha Vhembe. Hu ɔo kwamiwavho na vhana vha mirole yo bulwaho afho n̄tha, vhatukana na vhasidzana. Hu ɔo dovha ha ɔodiwa vhuñwe vhuṭanzi u bva kha maḷekitshara vha Tshivenda u bva Yunivesithi ya Venda, Yunivesithi ya Limpopo na ya Afurika Tshipembe. Vhone vha tea u vha vha vhavhili kha Yunivesithi inwe na inwe, munna muthihi na mufumakadzi muthihi. Vhaaluwa vhaṅa vhane vha vha na n̄divo ya maipfi a kale na vhone vha ɔo kwamiwavho. Hu ɔo vhudziswa vhana vha 20 u bva kha zwikolo zwiṅa vha gereidi 12 fhedzi, vhaṭanu kha tshikolo.

1.8.2 Ngona ya sekondari

Kha ngona iyi, musengulusi u shumisa bugu dzo fhambanaho dza laiburari, mabambiri o vhalwaho miṭanganoni kana dzikhoniferentsini, gurandṅa, enisaikiḷophedia na dzhonaḷa hu tshi katelwa na u shumisa inthanethe. Musengulusi u ɔo kuvhanganya mafhungo u bva kha bugu dzo fhambanaho dza laiburari, mabambiri, gurandṅa na magazini.

1.9 TSENGULUSO YA MAWANWA

Tsenguluso ya mawanwa kha mushumo uyu ndi ine ya ɔo vha yo ɔisendeka nga u ṭalutshedza vhunga hu tshi khou shumiswa ngona ya khwaḷithethivi.

1.10 NDEME YA ṬHODZISISO

Tsengluso ino i ɔo thusa lushaka lwoṭhe lwa Vhavana u shumisa thekhinołodzhi nga ngona sa tshileludzi tsha vhutshilo musalauno fhedziha hu tshi khou dzhielwa n̄tha uri hu na hunzhi hune ya khou ri ɔisela tsiko ya maipfi maswa ngeno ri tshi ɔovha hafhu ra tea u londola kana u vhulunga Tshivenda sa luambo lwa tshiofisi Afurika Tshipembe. I ɔo thusa vhunzhi ha vhaswa uri vha si tende u milwa nga dziñwe nyambo nga u shumisa thekhinołodzhi lune zwi nga sia luambo ulwo lwo fa.

NDIMA YA VHUVHILI

TSENGULUSO YA MAÑWALWA

2.1 MVULATSWINGA

Tsenguluso ino yo d̄isendeka nga u ita t̄hoḁisiso malugana na t̄thut̄huwedzo i bveledzwaho nga kushumiselwe kwa thekhinoḁodzhi kha dzinyambo, nga maanḁa ho sedzwa Tshivenda sa luñwe lwa nyambo dza tshiofisi Afrika Tshipembe. T̄hoḁisiso iyi i khou itwa ho sedzwa uri ano maḁuvha ri khou tshila kha shango ḁi re kha luvhilo luhulwanesa siani ḁa vhudavhidzani. Ndi zwine ngazwo mushumo uno wa khou vhea iḁo kha zwiñwe zwa zwishumiswa zwa thekhinoḁodzhi zwi shumaho kha vhudavhidzani. Hu ḁo sedzwa uri vhañwe vhañwali vha ri mini nga ha thekhinoḁodzhi, vha i vhona sa tshithuḁe. Hu ḁo sedzwa na vhubfiwa ha vhañwe vhañwali u ri vha ri mini nga ha luambo na vhudavhidzani.

2.2 PHOḁISI YA LUAMBO

Bangbose (1991:106), a tshi amba nga phoḁisi ya luambo u vhona i mbekanyamushumo ya nyito nga ha tshiimo tsha luambo kha lushaka lwonolwo.

Prator, u bva kha Olshtain (1989:151) ene u ri:

Language policy involves decisions concerning the teaching and use of language and their careful formulation by an authority which has the power to do so, for the governance of others.

Izwi zwi sumbedza uri phoḁisi ya luambo i kwama maga ane a dzhiwa malugana na kushumiselwe kwa luambo kha u funza na kudzudzanyelwe kwalwo kwo dziaho na maanḁa a u langula u itela vhañwe vhashumisi vhalwo.

Mihumbulo iyi i ri d̄isa kha u vhona uri hu na maga ane a tevhelwa kha nḁila ine luambo lwa shumiswa ngayo, maga eneo ndi ane a vha o tou tendelaniwa khao nga vhurangaphanḁa ho dzhiaho vhukando.

Mihumbulo yo bulwaho afho nḁha i tou longondo kha mudzedze wa t̄hoḁisiso ino sa izwi i tshi ḁo kwama nḁila ya kuñwalelwe kwa maḁedere a tshi vhumba maipfi nga nḁila yo tiwaho ine ya shumiswa nga nnyi na nnyi sa yone nḁila ya u guda,

zwi tshi vhambudzwa na ndila ya kuḥwalele kune kwa vha kwo ṭuṭuwedzwa nga kushumiselwe kwa thekhinoḽodzhi.

Izwi zwi ri swikisa kha u ri phoḽisi ya luambo i ambelwa kha ndila ine muvhuso une wa vha na maanḽa nga tshenetsho tshifhinga wa vhea milayo ya zwine zwa tea u tevhelwa kha luambo siani ḽa u guda. Izwi zwi itelwa uri hu vhe na tshivhumbeo tsha luambo vhukuma malugana na kushumisele kwa luambo ngeno fhasi. (*Journal of Sociolinguistics*, June 1998, Vol. 2 p. 189) i sumbedza uri zwiḽwe zwa zwipikwa zwihulwane zwa phoḽisi ya luambo ndi u gonyisela nṽṽa vhudzheneleli ho fhelelaho kha lushaka na ikonomi nga khonadzeo ya ṭhalutshedzo dzi re na ndinganelo kha sia ḽa pfunzo.

2.3 MIHUMBULO U BVA KHA VHAḽWALI VHO FHAMBANAHO

2.3.1 ṭhalutshedzo nga ha Thekhinoḽodzhi

Thekhinoḽodzhi ndi ipfi ḽo ṭandavhuwaho ḽine ḽa vha na ṭhalutshedzo nnzhi u bva kha vhaḽwali vho fhambanaho sa izwi thekhinoḽodzhi i tshi dzula i tshi khou aluwa tshifhinga tshoṽṽe. Kanzhi ri wana uri ṭhalutshedzo ye ya vha i tshi shumiswa kale, ano maḽuvha a i tsha vha yone. Honeha vhaḽwe vhaḽwali nga ha thekhinoḽodzhi vha amba zwi tevhelaho:

Hacker na Burghardt (2004:24) vha ri:

Technology is simply using the knowledge we have to create things that people need. From the simple spears and grinding stones of our earliest ancestors to the complex machinery and systems of today.

Izwi zwi tshi amba uri thekhinoḽodzhi ndi u shumiswa ha nḽivho ine ya vha hone kha u sikwa ha zwithu zwine vhatu vha zwi ṭoda u bva kha zwa kale zwa vhomakhulukuku vhashu zwo nyadzeaho sa mapfumo na matombo e a vha a tshi shumiswa sa mituli hu tshi dzhenwa kha zwi dzhiwaho sa zwa nthesa sa mitshini na sisiteme dza ano maḽuvha.

Vhaḽwali avha vhane vha vha Hacker na Burghardt (2004) vha tshi isa phanḽa vha sumbedza Thekhinoḽodzhi tshi tshipiḽa tsha vhutshilo lune ya shuma na shango ḽo itwaho nga vhatu, sa zwifhaṽo, dziburoho, vhudavhidzani, zwithu zwo itwaho nga mitshini na zwithu zwoṽṽe zwo bveledzwaho nga vhutsila ha muthu.

Ndi zwine ngazwo vha tshi amba vha ri:

Technology deals with humanmade world, the buildings, bridges, communication systems, manufactured goods and all things that are products of human creativity.

Hornby (2010:1543) ene u ri:

Technology is a scientific, knowledge in practical ways in industry like in designing new machines.

Thalutshedzo ya Hornby i tuts shelana na ya MacMillan (2007:1536) ane ari:

It is an advanced scientific knowledge, used for practical purposes especially in industries.

Vhanwali avha vhavhili vha thalusamaipfi vha dzhia thekhinolodzhi nga ndila i fanaho sa izwi vhothe vha tshi sumbedza uri i kwama ndivho ya mathakheni ya saintsi i shumiswaho nga ndila i fareaho nga maanda kha mamaga hune ha vha hu tshi itwa mitshini miswa malugana na mveledziso ya yone thekhinolodzhi.

Nga ha thekhinolodzhi, vhanwali vha ngaho Somekh na Davis (1997:14) vha vhona i ndila ya u disa pfunzo ya maimo a nthesa kha vhana, u maandafhadzwa havho na u vha lugisela uri vha vhe vhathu vhane vha shela mulenzhe lwa vhuṭali kha lushaka sa vhathu vha re na vhuḍifhinduleli.

Hacker (2003) u bva kha Graube (2003:29-37) ene u ri:

Technology is world in common parlance which is used in different ways. Sometimes we use the term to mean technical means. Sometimes we refer to artifacts (aspirin, chairs) as technology, sometimes we mean sets of procedures.

Izwi zwi tshi amba uri muṅwali uyu Hacker u vhona thekhinolodzhi li ipfi line la dowelea u shumiswa fhethu ho fhambanaho kana nga ndila dzo fhambanaho. Tshinwe tshifhinga, u ri li ambelwa kha u shumiswa ha mitshini kana zwithu zwo itwaho nga vhathu vha kale zwi ngaho zwidulo. U ya nga muṅwali uyu, ipfi ili ri nga li shumisa na kha u amba maitete a zwithu.

Graube na Theuerkauf (2003:101) vhone vha tshi alutshedza nga ha thekhinolodzhi vha ri:

The term technology have numerous definitions. Its basic meaning can be translated from Greek with “art, craft”. In our modern understanding, technology means tools and processes which enable humans to use the resources of nature, in other words for the satisfaction of their material and cultural needs on an individual and social level.

Vhaṅwali avha vhavhili vha khou sumbedza uri zwi a konḡa u tou ṅea ṡhalutshedzo yo fhelelaho ya nga ha thekhinoḡodzhi sa izwi ḡi na ṡhalutshedzo dzo fhambanaho nahone nnzhisa. Vha tshi isa phanḡa vha sumbedza uri ipfi ili ḡo bva kha luambo lwa Tshigerika hune ḡa amba vhutsila, fhedzi ri tshi ḡa kha kupfesesele kwa maḡuvha ano, ḡi vho paṡela zwishumiswa na phurosele dzi tendelaho vhatu u ri vha shumise zwiko zwa mupo, u itela ndinganelo ya zwishumiswa na ṡhoḡea dza mvelele kha muthu nga muthu kana u tshilisana sa lushaka.

Kern (2006:183) u ri:

Technology offers us a means by which to make the familiar unfamiliar to reframe and rethink our conceptions of language, communication and society.

ṡhalutshedzo ya muṅwali uyu ndi ine ya khou sumbedza uri thekhinoḡodzhi i ri nea ṅḡila ine ra ita uri zwo ḡowealeho zwi vhe zwi songo ḡowealeho, u dovholola u vhekanya na u dovholola u humbula nga ha kuhumbulele kwashu kwa luambo, vhudavhidzani na lushaka.

Mihumbulo yo bulwaho i a kona u katelea kha mihumbulo ya Graube na Theuerkauf (2003:319) musi vha tshi ri:

Technology has changed from medieval handcraft practical orientation to high technology in nearly all special disciplines. This does not only include information and communication technology, but also biological and genetic engineering, environmental technology, energy technology, material technology, aviation and space technology, traffic technology, microsystem technology, laser and plasma technology, medical technology as well as building technology that are all efficient in the life reality of individual.

Izwi zwi tshi amba uri thekhinoḡodzhi yo shanduka u bva kha vhutsila ha kale, kuitele kwa zwithu zwi fareaho, u ya kha thekhinoḡodzhi ya maṡhakheni kha masia manzhi. Hezwi a zwi kateli thekhinoḡodzhi ya u ṡoḡa mafhungo na vhudavhidzani

fhedzi, zwi katela na inzhinairini ya zwa vhutshilo na zwa dzinzhini, zwa mupo, zwa zwivhaswa, zwa zwishumiswa, zwa mabufho na zwa u fhaṭa, zwoṭhe zwi na mushumo kha vhutshilo ha muthu muṅwe na muṅwe.

Sa izwi zwo sumbedzwa afho nṭha uri thekhinoḽodzhi i kwama masia oṭhe a vhutshilo ndi zwine hu tshi sedzwa kha sia ḽa pfunzo vhaṅwe vhaṅwali vha ṭalutshedza nga nḽila i tevhelaho:

Rowntree (1996:1) ene u ri:

Educational technology is concerned with the design and evaluation of curricula and learning experiences and with the problems of implementing and renovating them.

Nga ayo mafhungo muṅwali uyu u khou sumbedza uri kha sia ḽa pfunzo, thekhinoḽodzhi i kwama nḽila ine kharikhuḽamu ya swika na u lingwa ngayo hu tshi katelwa tshenzhemo ya u guda na thaidzo dzine dza nga ṭanganwa nadzo kha kushumisele na kululamisele. U dovha hafhu a isa phanḽa nga u ṭalutshedza uri thekhinoḽodzhi ya pfunzo ndi nḽila ya khwinesa ya u tandulula thaidzo nahone yo dzudzanyeaho kha mafhungo a u guda na u funza.

Hezwi zwi sumbedza uri thekhinoḽodzhi sa izwi i tshi kwama sia ḽa pfunzo, kudizainelwe kwa magudiswa ane vhana vha tea u a ita zwikoloni a vha nga nḽila ine ha sedzwa na zwiitisi zwa u kundelwa u phasa ha vhagudi u ya nga u fhambana havho na nḽila dzine dza nga ita uri vha phase vho ḽi guda u ya nga nḽila ine ṅwana muṅwe na muṅwe a fara ngayo sa izwi vhana vha sa fari nga nḽila i fanaho.

Durenfurth u bva kha Graube na Theuerkauf (2003:119) ene u ri:

Technology education involves teaching about technology. Some form of technological education should be provided to learners at all levels of education, including professional development and further education.

U ya nga ha muṅwali Durenfurth zwi sumba thekhinoḽodzhi kha sia ḽa pfunzo i tshi tea u vha nga nḽila ine ya shela mulenzhe kha u pfumbudzwa ha vhana vha mirele yoṭhe, izwo zwi katela mveledziso ya musu muthu a tshi wana phurofesheni naho a tshi khou tou isa pfunzo dzawe phanḽa.

Williams u bva kha Graube na Theuerkauf (2003:127) u vhona thekhinołodzhi ya pfunzo nga ndila hei:

Technology seeks to prepare students to participate in complex processes of technology development and decision making that will influence and shape quality of life now and into the future. Student participation is therefore active and dynamic as they work to develop and track their ideas from conception through reality.

Zwine muhwali uyu Williams a khou talutshedza zwone nga ha thekhinołodzhi ya pfunzo ndi u ri ndi ya ndeme vhukuma sa izwi i tshi lugisela vhagudi kha u dzhenelela nga vhudzivha kha pfunzo i vha bveledzaho na u vha vhathu vha konaho u diimisela kha zwithu. Hezwi zwi dovha zwa tutuwedza na u fhattha ndeme ya vhutshilo ha zwino na ha tshifhinga tshi dhaho kana vhumatshelo. U isa phanda nga u sumbedza uri u dzhenelela ha vhagudi ndi ha ndeme sa izwi vha tshi shuma muhumbulo muhulwane u wa u dibvedza na u lungekanya mihumbulo yavho zwi tshi bva kha zwine vha zwi divha uri hu bveledzwe zwine zwa vha zwa vhukuma.

Elton u bva kha Graubbe na Theuerkauf (2003:141) a tshi amba u ri:

It is not only an effort to provide adequately trained workers prepared to confront the new conditions of productive organizations, but above all, an effort to provide people with skills required to participate to the maximum in society, a society characterized by, among other variables, elevated degrees of change, uncertainty, collaborative work places, globalization, preoccupation with the impact of actions, an over-offering of information and changes in social contexts and work.

Mihumbulo ya Williams na ya Elton i a tutshelana sa izwi vhothe vha tshi sumbedza pfunzo ya thekhinołodzhi i tshi fhattha na u pfumbudza lushaka, zwi si fhelele afho, vha dovha vha bvisela khagala uri tshihulwanesa ndi u bvedza vhathu vha re na zwikili zwo teaho zwine zwa vha ita uri vha dzhenelele kha zwithu nga ndila ya mathakheni nahone vha tshi tenda tshanduko dzi kwamaho vhupo ha mishumoni, gulobaizesheni na vhudavhidzani ha maimo vhu itaho uri tshanduko i vhonele kha masia othe a vhutshilo na hone u tshilisana.

Izwi zwi sumbedza i khou vhonele sa tshishumiswa tsha ndeme tshi itaho uri vhathu vha vhe na ndivho yo tandavhuwaho lune vha tangedza u shanduka ha zwithu zwi tshi bva kha tshifhinga tshine ra khou tshila khatsho.

Muñwali ane a pfi Lebeaume, u ya nga bugu ya Graube na Theuerkauf (2003:196) ene u ri:

Technology education is easily understood as applied sciences with the perspective to promote an intergrated science education.

Zwine muñwali uyu a khou amba ndi zwa uri thekhinołodzhi ya pfunzo i pfesesea nga ndila yo leluwaho sa saintsi ine ya itwa ndivho i ya u tūtuwedza pfunzo ya saintsi yo katelaho zwothe nga ha pfunzo.

Ndi zwine ngazwo muñwali Elton a sumbedza uri pfunzo ya thekhinołodzhi a i ġisi ndugelo dza u bvedza vhashumi vho gudelaho zwo teaho fhedzi, vha vha vhe vhatu vho livhanaho na nyimele ntswa kha zwishumiswa zwi shumaho u bvedza zwithu, fhedzi ntha ha zwothe ndi ndingedzo ya u bvedza vhatu vha re na zwikili zwi no todea uri vha kone u dzhenelela tshothe kha lushaka, lushaka lwo vhumbiwaho nga zwitenwa zwi ngaho tshanduko dzo yaho nga u fhambana, thimathimo, fhethu ha u shuma hune vhatu vha vha na tshumisano, gujobalaizesheni, u sedzesa masiandoitwa a zwiito, vhudavhidzani ha u bonya ha ito na u dalesa ha ndisedzo ya mafhungo na tshanduko kha kutshilele na lushaka kha vhupo ha mishumoni.

Liddel, George na Scott (1980) nga ha thekhinołodzhi vha ri:

It is the making, modification, usage, and knowledge of tools, machines, techniques, craft, systems, and methods of organization in order to solve a problem, improve a pre-existing solution to a problem, achieve a goal, handle an applied input/output relation or perform a specific function. It can also refer to the collection of such tools, including machinery, modifications, arrangement and procedures.

Vhanwali avha nga ha thalutshedzo ya thekhinołodzhi vha sumbedza uri vha vhona i tshi kwama u itwa ha zwithu zwo fhambanaho, khwiniso na ndivho ya zwishumiswa, mitshini, zwa thekhiniki, vhutsila, sisiteme na ndilathangeli dza u tandulula thaidzo, u swikelela tshipikwa, u kona u kongelela vhushaka ha zwe zwa shumiswa u bvedza miñwe mishumo. Vha tshi isa phanda vha ri zwi nga ġi amba u kuvhangwanywa ha hezwo zwishumiswa, hu tshi katelwa mitshini, khwinifhadzo, kuvhekanyele na kuitele kwa zwithu.

Mihumbulo ya vhaŋwali avho i khou ri ɽaŋɽavhudzela fhungo ɽa u ri thekhinoɽodzhi ndi ine ya vha i khou thusa u tandulula thaidzo dzine vhathu vha ɽangana nadzo u bva masia o fhambanaho. Izwi zwi sumbedza uri arali hu na thaidzo dzi ngaho sa dza kilima hune luvhamba lwa ozounu lwa khou sekana lu tshi ya sa zwine zwa vha zwone ano maɽuvha, ndi zwine thekhinoɽodzhi ya thusa kha u lusa nɽila dzine dza nga shumiswa u tsireledza tshinyalelo iyo uri i si ye phanda sa izwi mupo u tshi tea u vhulungelwavho na lushaka lu ɽaho. Hezwo zwi ɽo itwa ho shumiswa mitshini yo fhambanaho u itela u wana gundo.

Bain (1937) o n̄wala u ri:

Technology includes all tools, machines, utensils, weapons, instruments, housing, clothing, communicating and transporting devices and the skills by which we produce and use them.

Izwi zwi tshi amba uri: Thekhinoɽodzhi i katela thulusi dzoɽhe, mitshini, zwishumiswa zwa muɽani, mapfumo, zwa u lidza, n̄ɽu, zwiambaro, vhudavhidzani na vhuendi hu tshi katelwa na n̄dila dzi shumiswaho u wana zwikili zwine ra zwi shumisa u bveledza hezwo.

ɽhalusamaipfi ya “The Merriam-Webster” yone i ri:

Technology refers to the practical application of knowledge especially in a particular area and a capability given by the practical application of knowledge.

Mihumbulo i bvaho kha ɽhalusamaipfi iyi ndi ine ya sumbedza thekhinoɽodzhi i tshi kwama u shumiswa ha n̄divho ya phurakhathikhaɽa huŋwe fhethu khathihi na khonadzeo ya u shumiswa ha n̄divho yeneyo.

Ursula Franklin (1989) a tshi khou funza kha bugu yawe ine ya pfi “Real world of technology”, u ri:

It is practice, the way we do things around here. The term is used to imply a specific field of technology as a whole.

Hezwi zwi sumbedza uri ndi n̄dowe-n̄dowe ya zwithu zwine ra ita, ipfi iɽi ɽi anzela u ambelwa kha lushaka lwo khetheaho kha thekhinoɽodzhi nga u angaredza.

2.3.2 T̄halutshedzo nga ha Luambo

Layons (1981:164) nga ha luambo u ri:

Language is a mudium of commucation and can be used to affirm or refute proposition, to represent arguments, to make suggestion.

A tshi isa phanda u ri:

Language is purely human and not an insiticitive method of communicating ideas, emotions and desires by means of voluntarily produced symbols.

U ya nga ha munwali Layons, luambo ndi n̄dila ya vhudavhidzani i konaho u tenda kana u hanedza mihumbulo, u t̄ahisa kxanedzano na u t̄ahisa mihumbulo. U ya phanda nga u amba uri luambo lu bva kha vhatu, a si n̄dila ya vhudavhidzani ine muthu a tou bebwa nayo lwa u t̄ahisa mihumbulo, vhud̄ipfi na dzinyemulo kana zwine a tama nga u bvisa mibvumo kana zwigu zwi no sokou d̄ibvela.

Mihumbulo ya munwali uyu nga ha luambo i sumbedza uri vhatu rothe ri tou guda luambo lwonolwo lune ra ri ri tshi bebwa ra wana vhane ra vha tsinisa navho sa vhabebi vha tshi amba lwone. Izwi zwi sumbedza uri musu muthu a tshi d̄iwana e vhekati ha vhatu vha ambaho luambo lufhio, musu a tshee muṭuku zwi sia na ene a tshi dzhia lwonolwo a lu shumisa sa luambo lwawe. Ndi zwine kha vhana zwa si konde arali vho bva kha vhuṅwe vhuṅpo ha luṅwe luambo vha tshi ya kha vhuṅwe, vha t̄avhanya u fara luambo lwonolwo.

Adler (1977) u bva kha Sukwiwat (1991:216) nga ha luambo u ri:

Language is usually mentioned as an mportant aspect of the intertwined system of values, attitudes, beliefs and norms that give meaning and significance to both individual and collective identity.

Izwi zwi amba uri luambo lu anzela u vhonala sa tshithu tsha ndeme sa izwi lu tshi katela zwothe zwine muthu a tshilisa zwone lune zwa kona u mu t̄alula kha muṅwe. Mafhungo aya a sumbedza uri sa henefha Afrika Tshipembe hune ra vha na nyambo dza fuminthihi dza tshiofisi, musu muthu a tshi amba u a pfala uri ndi wa luambo lufhio.

Mihumbulo ya Adler i tšutshelana na ya vhañwali Hamer na Balnc (1989) vhane vha sumbedza uri luambo ndi tshibveledzwa tsha mvelele tshi pfukiswaho u bva kha muñwe murafho u ya kha muñwe nga kha ndila ya matshilisano. Izwi zwi sumbedza uri arali muthu e Muvenda, luambo lwonolwo lwawe u do lu pfukiselavho kha vhana, vhana na vhone vha pfukisela kha vhana vhavho u ya nga u ralo.

Fromkin na Rodman (1993:25) vha sumbedza nyambo dzothe dzi tshi lingana kha lifhasi lothe nahone dzi kona u disikela ndila ine divhaipfi ya tea u vha ngayo.

Divhaipfi yeneyo ndi ine ya konea u tandavhudzwa ha sikwa maipfi hu tshi tevhelwa zwithu ziswa zwine zwa khou bvelela nga tshenetsho tshifhinga. Vhañwali avha vha tshi isa phanda vha sumbedza uri luambo ndi tshithu tsha ndelme sa izwi tshinwe tshifhinga zwiga zwo nwalwaho zwi tshi nga kona u tou nea thalutshedzo yazwo, fhedziha musi ho ambiwa luambo, muñwe na muñwe u a kona u divha uri tshiga itsho tsho imela mini.

Hu na tshifhinga tshine tshiga tshi tshithihi tshi nga imela zwithu zwo fhambanaho zwi tshi bva kha vhathu vhane vha khou tshi shumisa, na ndila ine vhathu vha dzhia ngayo zwithu. Tsumbo: muvhala mutsuku wo dowelea kha u sumbedza "khombo" ngeno hu uri hu na vhañwe vhane vha u vhona sa tshiga tsha u sumbedza lufuno, sa kha divha la vha funani la Valenthaini, hune vhathu vha rumelana zwifhiwa kana maluvha matsuku u sumbedza lufuno.

Mihumbulo ya Fromkin na Rodman i hanedzana na ya "The Children's Britanica Volume 10 (1988:265)" ine ya sumbedza uri luambo ndi sisitemu ya mibvumo ine vhathu vha i shumisa u davhidzana nga vhone vhañe, ndi khuvhanganyo ya zwiga kana tswayo dzine khadzo maipfi a vha o imela zwithu, zwiito kana vhuḍipfi. Ndi zwine ya ri:

Language is a system of sounds which human beings use to communicate with one another, it is really a collection of signs symbols, in which the words stand for objects or for actions or feelings.

Thalutshedzo i bvaho kha "The Children's Britanica, Volume 10 (1988:165)" i tšutshelana na ya "The New Encyclopaedia Britanica, Volume 7 (1988:147)" ine luambo ya lu vhona sa sisitemu ya kutshimbidzele kwa zwiga zwo ambiwaho kana

zwo n̄waliwaho zwine vhathu kha lushaka kana vhadzheneleli kha maitete vha zwi shumisa u dāvhidzana. Afha ndi hune ri nga ḍi shumisa zwiga zwa badani zwine zwi a kona u dāvhidzana na vhashumisi vha bada lune vhuendi ha tshimbila ḵo lala, hu si na muthu ane a khou vhudza muḥwe uri a ite zwifhio.

Tollefson (1991:13) u ri:

Language is one arena for struggle, as social groups seek to exercise power through their control of languages and it is also a prize in this struggle, with dominant groups gaining control over languages. Therefore, language is an instrument tool that can be used to either create or destroy.

Izwi zwi sumba uri muḥwali Tollefson u vhona luambo lu tshi shuma sa luvhange lwa nndwa musi dzitshaka dzi tshi ḵoda u shumisa maanda nga u langula dzinyambo, lu dovha lwa vha pfufho kha nndwa yeneyo lune tshaka dzi re n̄tha ha dziḥwe dza wana ndango kha dziḥwe dzinyambo. Zwine zwa sumbedza uri luambo ndi tshishumiswa tshine tsha nga shumiswa kha u fhaḵa kana u thutha. Mafhungo aya a ri swikisa kha u vhona uri nyambo dzi dziiwaho sa dzone khulwane, sa Tshiisimane tshi nga shumiswa nga vhaḥe vhatsho u tsikeledza dziḥwe nyambo dzi dziiwaho sa dzone ḵukhu.

Buwa (2000:1) u vhona luambo ḵi zhendedzi ḵa u fhirisa n̄divho, ndi tshishumiswa tsha ndeme kha pfunzo, nga maandesa luambo lwa ḍamuni kha miḥwaha ya u thoma ya pfunzo u fhira u shumisa dziḥwe nyambo sa luambo lwa u funza.

Muḥwali uyu u ḍadzisa hezwi nga u sumbedza uri na kha sia ḵa mushumo, vhashumi vha pfesesa ndaela dzine vha tea u ita musi vho vhudzwa nga luambo lwavho lune zwa ḍisa mveledziso yavhuḍi. Arali ra nga dzhia tsumbo ya u funzwa ha vhaḡudi nga Tshiisimane kha thero dzoḵhe, zwi itisa uri kushumele kwa avho vhaḥe lu si vhe luambo lwavho lwa hayani zwi sie ku tshi tsela fhasi u fhirisa musi vho funzwa nga lwa hayani.

Mushumo uno wo itwa hu tshi ita hu tshi dalelwavho na vhaḥwali vha ḵhalusamaipfi dzo fhambanaho uri vhone nga ha luambo vha ḥea ḵhalutshedzo dzifhio.

Hornby (2010) na Mackmillan (2007) vha nea thalutshedzo dzi tutshelanaho sa izwi vhothe vha tshi sumbedza luambo i ndila ya vhudavhidzani kanzhi kha vhathu vha vhupo honoho nahone vha tshi khou shumisa maipfi.

Mihumbulo ya vhanwali vha thalusamaipfi avha vhavhili i khwaṭhisedzwa nga muṅwali (Layons, 1981) na (Sapier, 1921) u bva kha (Murwamphida, 2008) musi vha tshi sumbedza uri luambo lwo sikwa nga vhathu,

a si zwine muthu a bebwa a tshi zwi divha. Izwi zwi sumbedza uri vhathu vha nga ita uri luambo lu tshile nga u lu ambesa kana vha lu vhulaha nga u sa tsha lu amba.

U ya nga ha *Journal of Information Technology Impact*, Vol. 2, No. 3, pp.81-85. 2001, Danzin (1992) nga ha luambo u ri:

Language is the most deep-rooted cultural feature of pupils. It is not simply a way for describing the world. Thus, saving languages (and of course other cultural features) is not simply a “vice of the literate”, but a necessary element in the evolution of the human species.

Thautshedzo ya muṅwali Danzin i sumbedza luambo e maitete o tokaho midzi lwa vhudzivha kha vhana. A si ndila ya u pfesesa lifhasi, fhedziha ndi ndila ya u vhulunga dzinyambedzano ine i si tou vha ya vho funzeaho fhedzi, ndi thoḁea yo teaho kha kushandukele kwa vhathu. Thalutshedzo iyi i sumbedza uri luambo sa thoḁea khulwane kha vhathu, a lu shumiswi nga vho dzhenaho tshikolo fhedzi, lu shumiswa nga vhathu vhothe nga u angaredza.

U ya nga ha (www.edgateway.net, 2005:2), luambo lu vhonala i ndila ya vhudavhidzani vhune ha nga vha hone nga u bulwa ha maipfi kana o tou ṅwaliwa, lu dovha hafhu lwa sumbedza uri vhudavhidzani vhu nga kwama tswayo, u amba nga zwipiḁa zwa muvhili sa zwanda, maṭo kana tshifhatuwo. Izwi zwi ri swikisa kha uri luambo lu nea thalutshedzo ya mvelele nga kha vhathu vhane vha lu amba na zwine zwa tendelwa u ambiwa. Kha ri dzhie tsumbo ya musi muthu o tshuwa, kanzhi u a vhonala nga ndila ine tshifhatuwo tshawe tsha vha ngayo. Zwo ralo na musi o takala, tshifhatuwo tshi a setshelela.

Mihumbulo iyo i tshimbilelana na ya *Wikipedia Encyclopedia* (2008:1) hune luambo lwa tšalutshedzwa sa tshipiḁa tsha zwiga zwa u vhona, u pfa kana u fara zwa vhudavhidzani na milayo ine ya zwi langa.

Mafhungo aya a ri swikisa kha u vhona uri zwishumiswa zwi ngaho dzibureiḁi kha vhaholefhali vha maḁo, zwi tou phuphuledzwa vhudavhidzani ha vha hone kha muthu a ḁivhaho uri zwi shuma hani.

Amberg, na Vause (2009), nga ha luambo vhone vha ri:

Language is foremost a means of communication and communication always takes place within some sort of social context. This is why effective communication requires an understanding and recognition of the connections between a language and people who use it. These connections are complex, they tell you when to use slang with a friend or formal language with your boss.

Izwi zwi tshi amba uri u ya nga ha vhaḁwali avha vhavhili nḁha ha zwoḁhe, luambo lu vhone i nḁila ya vhudavhidzani vhu bvelelaho nga ngomu kha kutshilele kwa lushaka. Ndi ngazwo vhudavhidzani ho fhelelaho vhu tshi ḁoḁa u pfesesa na u kona u vhona vhuḁumani vhukati ha luambo na vhatu vha no lu shumisa. Vhuḁumani honoho ndi vhu konḁaho sa izwi vhu hone vhu ri vhudzaho uri ndi lini hune ra tea u shumisa luambo lu songo kunaho sa zwenezwi ri na khonani kana luambo lwa fomaḁa musi ri tshi davhadzana na mutholi. Nga mafhungo aya ri kona u zwi vhona uri fhethuvhupo hu a ḁuḁuwedza nḁila ya kuambeke kwa muthu. Ndi zwine ngazwo musi ḁwana a tshi amba na mubebi, u a fhambanyisa nḁila ya kuambeke ine a i shumisa musi a tshi khou amba na khonani dzawe.

Harmer na Blanc (1989) vha sumbedza uri luambo ndi tshibveledzwa tsha mvelele tshine tsha pfukiswa u bva kha murafho muḁwe u ya kha muḁwe kha nḁila ya kutshilele. Vha ri vha tshi isa phanḁa vha sumbedza uri luambo lu kulutedza mvelele, izwi zwi ri ḁisa kha u ri zwine mvelele dzashu dza vha zwone zwi vha zwo ḁewa tshivhumbeo nga luambo.

Ro sedza mihumbulo iyi ri kona u zwi vhona uri ndi ngazwo vhunzhi ha tshaka dza vharema dzi tshi vha dzi na mvelele dzo yaho nga u fhambana zwi tshi bva kha u ri ndi ya lushaka lufhio.

Langacker (1973:3) nga ha luambo u ri:

Language is everywhere and is essential to thinking and learning. It permeates our thoughts, mediates our relations with others, and even creeps into our dreams. Most human knowledge and culture is stored and transmitted in language, which is so ubiquitous that we take it for granted.

Izwi zwi tshi amba uri luambo lu wanala huñwe na huñwe nahone ndi lwa ndeme kha u humbula na u guda, lu tendela mveledziso ya muhumbulo, lwa konanya na u ita vhushaka kha vhathu na vhañwe lwa vha vhudzivhani ha miłoro yavho. Nđivho ine vhathu vha vha nayo na mvelele zwi rathiswa u bva huñwe zwi tshi ya huñwe nga khalwo.

U ya nga ha muñwali Crystal, (1997:213), luambo lu nga ñi dzhiwa sa maitete o khwañhaho a u amba, u ñwala kana u shumisa ngafhadzo kha nyimele. Hezwi zwi swikisa kha u ri luambo ndi lwa ndeme kha kuhumbulele na u guda lune vhana vha gudesana zwavhuđi musi vha tshi khou shumisa luambo lune vha lu pfesesa.

2.3.3 Ṭhalutshedzo nga ha Vhudavhidzani

Luambo na vhudavhidzani ndi maipfi ane zwi sa tou leluwa u a fhandekanya sa izwi zwi tshi tshimbila zwoñhe. Vhudavhidzani vhu vha hone musi hu tshi khou ambiwa luambo lwonolwo lune lu nga ñi vha lwa u tou bula maipfi, ngafhadzo dzi itwaho nga zwipiđa zwa muvhili kana luambo lwa u shumisa zwiga, zwoñhe hezwi zwi ñisa vhudavhidzani.

Haker na Burghardt (2004:264) nga ha vhudavhidzani vha ri:

Communication is the process of sending any type of message from one place to another. We communicate to have our needs met, to stay safe and well, and for social interaction with others.

Vhañwali avha vha khou sumbedza vhudavhidzani sa ñdila ya u rumela mulaedza ufho na u fho u bva huñwe u tshi ya huñwe.

Vha isa phanđa nga u amba u ri ri davhidzana uri ñhođea dzashu dzi swikelelewe, u dzula ro tsireledzea na u vha na vhwkwamani na vhañwe.

Vhañwali vha ñhalusamapifi na vhone vho shela mulenzhe kha u ñalutshedza uri vhudavhidzani ndi mini. Ndi zwine ngazwo muñwali Hornby (2010:290) a ri:

Communication is the activity or process of expressing ideas and feelings or of giving people information.

Izwi zwi amba uri u ya nga "Hornby", vhudavhidzani ndi nyito kana maitele a u bvisela khagala mihumbulo na vhuḍipfi kana u ḡea vhathu ḡivho nga ha zwiḡwe zwithu.

Mihumbulo ya Hornby i ḡutshelana na ya McMillan musi a tshi sumbedza uri vhudavhidzani ndi maitele a u ḡea ḡivho kana u ita uri vhuḍipfi kana mihumbulo i ḡihwe nga muḡwe. Ndi zwine ngazwo a tshi amba a ri:

Communication is the process of giving information or of making emotions or ideas known to someone (2007:294).

Mihumbulo yoḡhe yo bvaho nga ha vhudavhidzani i sumbedza uri naho ḡila dza vhudavhidzani dzi tshi vhone dzo no shanduka vhukuma, tshipikwa tshihulwane tsha ḡila dza vhudavhidzani tshi ḡi dzula tsho ralo, ndi honoho u bvisa mulaedza kha muambi u tshi ya kha muambiwa nae. Vhudavhidzani vhu fushaho ndi vhuḡa vhune muambi a bvisa mulaedza wa ya kha muthetsheshele lune na ene u tea u vha e na tshikili tsha u thetsheshele zwa ita uri a fhindle zwi ḡutshelanaho na zwo vhudziswaho. Zwo ralo, vhudavhidzani ho fhelelaho vhu kwama zwithu zwiraru zwine zwa vha u iswa ha mulaedza, u ḡanganedzwa hawo na uri u vhe u pfeseseaho.

2.4 MANWELEDZO

Mihumbulo ya vhaḡwali yo bulwaho afho ḡḡha i sumbedza thekhinoḡodzhi i tshi nga vhone nga masia o fhambanaho sa izwi i tshi nga ḡi vha ngudo nga ha zwishumiswa kana zwishumiswa zwone zwiḡe. U ya nga ha tsenguluso ino, ndi zwine ra wana uri luambo lu khou gudea na u shumiswa nga kha zwenezwi zwishumiswa zwa thekhinoḡodzhi zwi ngaho khomphuyutha, theḡevisheni, ḡhingotheleki na zwiḡwe zwinzhi zwo no bulwaho afho ḡḡha. Ndimu iyi i ri sumbedza thekhinoḡodzhi i tshi tamba tshipiḡa tshihulwane kha luambo.

NDIMA YA VHURARU

THUTHUWEDZO MBUYA I BVELEDZWAHO NGA THEKHINOLODZHI KHA TSHIVENDA

3.1 MARANGAPHANDA

Ndeme ya tshithu tshinwe na tshinwe i vhonala nga zwine tshithu tshenetsho tsha shuma zwone kha lushaka. Zwo ralo na kha thekhinolodzhi sa izwi zwo no di sumbedzwa uri i vha hone u itela u fusha thodea dza vhutshilo. Kha ndima iyi ndi hune musengulusi a do shumisa tshenzhemo yawe ya thekhinolodzhi kha sia la luambo. Hu do shumiswavho na mawanwa a bvaho kha vhathu vho kwamiwaho siani la mushumo wa tsenguluso ino. Vhenevho ndi vhathu vha ngaho vhadededzi vha funzaho luambo lwa Tshivenda nga maanda vha kha zwikolo zwa sekondari, majekitshara, vhana vha zwikolo vho fhambanaho khathihi na vhakegulu na vhakalaha vha re na ndivho yo tandavhuwaho siani la maipfi a vhongwaniwapo. Musengulusi u do ita a tshi kwamavho na mihumbulo ya vhanwe vhanwali zwi tshi bva kha tshitenwa tshine tsha khou talutshedzwa nga tshenetsho tshifhinga. Ndimano i do vha i khou sumbedza thuthuwedzo mbuya yo diswaho nga thekhinolodzhi kha luambo lwa Tshivenda Afrika Tshipembe la dimokirasi, line la vha kha tshiimo tsha mashango ane a khou bvelela. Musengulusi u khou ita tsenguluso ino o sedza uri thekhinolodzhi i na zwinzhi zwe ya ri disela sa lushaka lwa Vhavana lune, zwa vha zwi tshi kwama masia manzhi a vhutshilo ane manwe a hone ndi a tevhelaho: Vhudavhidzani, vhuendi, makwevho, polotiki, vhulimi, zwa mitambo, mutakalo, vhurereli, vhutsila, dirama, mishumo ya zwanda, zwa matshilisano, zwiliwa, zwishumiswa, zwiambaro, ngoma dza sialala, zwinwiwa, na zwinwevho.

3.2 NDEME YA THEKHINOLODZHI KHA TSHIVENDA

3.2.1 Tsiko ya maipfi maswa

Thekhinolodzhi yo ri sikela maipfi maswa ane luambo lwashu u bva kale lwo vha lu si nao sa izwi zwishumiswa zwa thekhinolodzhi ya ano maduvha zwo vha zwi siho. Izwi zwi vha zwi tshi khou bvelela zwi tshi kwama mvelaphanda ya shango. Ndi zwine zwa fhedza zwo ri swikisa kha u tundwa ha maipfi kanzhi a tshi bva kha Tshiisimane kana Tshivhuru a tshi da kha Tshivenda. Ndi zwine ngazwo munwali

Akmajan na vhañwe ngae (1984:69) nga ha kuvhumbelwe kwa maipfi vha zwi vhea zwavhuḁi musi vha tshi ri:

This often happens when speakers invent (or coin) new words to name previously nonexistent objects that result from technological change, e.g. computer, television.

Fromkin na Rodman (1998:459) u bva kha Du plessis (2010:692) vhone vha ri:

Borrowing words from other languages is an ... important source of new words. Borrowing occurs when one language adds to its own lexicon a word or morpheme from another language, often altering its pronunciation to fit the phonology rules of the borrowing language.

Mihumbulo iyo i ri swikisa kha ḁa u ri u ṭuṇḁwa ha maipfi hu bvelela musi luñwe luambo lu tshi ṭumetshedza tshipiḁa tsha ipfi sa thangi kana mutshila u bva kha luñwe luambo u ya kha luñwe, izwo zwa vho shandukisa kubulelwe kwa ipfi ḁeneḁo u itela uri zwi anane na milayo ya luambo lwo ṭuṇḁaho.

3.2.1.1 *Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḁa vhudavhidzani*

(a) Madzina

Ipfi	Vhubvo	ḁo sikwaho
Braille	Tshiisimane	Bureḁi
Computer	Tshiisimane	Khomphyutha
Cellphone	Tshiisimane	Selfounu
Television	Tshiisimane	Theḁevisheni
e-mail	Tshiisimane	Imeḁi
Mouse	Tshiisimane	Mausu
Internet	Tshiisimane	Nthenethe
CD	Tshiisimane	CD
USB	Tshiisimane	USB
Fax	Tshiisimane	Fekisi
Printer	Tshiisimane	Phrinthara
Typewriter	Tshiisimane	Thaiphiraitha
Radio	Tshiisimane	Radio
Navigator	Tshiisimane	Nevigeitha

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Video	Tshiisimane	Vidio
Camera	Tshiisimane	Khamera
Network	Tshiisimane	Netweke
Laptop	Tshiisimane	Leptopho
Photocopier	Tshiisimane	fothokhophia

Akironimi dzi ngaho “CD” na “USB” a hu athu u vha na maipfi ane a khou shumiswa, hu tou newa fhedzi thalutshedzo sa musi ri tshi nga ri ndi “Compact Disc” na “Universal Storage Bin”

(b) Maiti

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Type	Tshiisimane	U thaipha
Fax	Tshiisimane	U fekisa
Google	Tshiisimane	U gugula
Send	Tshiisimane	U senda
Print	Tshiisimane	U phirintha
Email	Tshiisimane	U imeiḽa
photocopy	Tshiisimane	U fothokhophia

Ipfi “senda” ḽi a ri ḽisela homonimi sa izwi ri tshi nga amba nga “senda” ya u rumela (milaedza) kana ra amba nga ya u khura kana u kunakisa, tshiḽwe tshifhinga ra amba ya u sola kana u vhaisa

Tsumbo:

- (a) Ndi ḽo senda imeiḽi ya tsenguluso yanga kha vhaḽoli.
- (b) Gandakanda ḽo senda khevhele yoḽhe.
- (c) O mu senda nga maipfi a pfiḽaho vhuḽungu.

U bva kha tsumbo dzo ḽetshedzwaho ri wana uri musi ro sedza kha sia ḽa vhudavhidzani, nga nḽḽa ha thuso iḽwe na iḽwe ine tshishumiswa tshenetsho tsha

netshedza yone kha lushaka, hu na u vhuelwa zwi hulu siani la tsiko ya maipfi hune heneho ra wana hu tshi wanala thinwaipfi dzi ngaho madzina khathihi na maiti. Izwi zwi a thusa vhukuma kha ngudo ya divhaipfi kha vhagudi zwikoloni. Mafhungo ane vhana vha nga newa one a kha tshivhumbeo khamusi tsha tholokanyandivho kana khathuni, zwi nga konea uri vha di dovha vha newe mbudziso dzine vha do vha vha khou lavhelelwa u topola thinwaipfi dzenedzo. Ndi zwine ngazwo ra wana uri sa izwi ro vha ri si na zwishumiswa izwo zwa thekhinolodzhi zwo bulwaho afho ntha, na maipfi ro vha ri si nao ngauri ro vha ri sa zwi divhi.

3.2.1.2 Tsiko ya maipfi maswa kha sia la vhuendi

(a) Vhuendi ha tshikhalani

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Flying machine	Tshiisimane	FuJamatshini
Aeroplane	Tshiisimane	Tharabuleni
Jet	Tshiisimane	Dzhethe
Parachute	Tshiisimane	Pharashutha
Helicopter	Tshiisimane	Helikhophutha
Speed fire	Tshiisimane	Tshipitifaya
Space craft	Tshiisimane	Tshiendatshikhalani
Hot air balloon	Tshiisimane	Baluni ya muya u fhisaho
Kite	Tshiisimane	Khaithi

Ho sedzwa tsumbo dzo newaho afho ntha ri wana uri manwe a maipfi zwi kha di konda u tou nea ipfi lithihi lo fhelelaho u bva kha tshiisimane u ya kha Tshivenza, madzuloni a izwo, hu tou newa thalutshedzo u fana na kha “space craft” na “hot air balloon” lune ndi khaedu ine ri tea u vhona uri ri ita mini uri madzina azwo a vhe hone. Ipfi la fuJamatshini thalutshedzo yalo ya u thoma ndi u tou amba mutshini u fhufhaho muyani, fhedziha ho vha na tsudzuluwo ya thalutshedzo, sa izwi lo shumiswa sa likateli.

(b) Vhuendi ha dzibadani (magondoni)

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Motor car/moto kar	Tshiisimane/Tshivhuru	Moḁorokara
Bicycle	Tshiisimane	Baisigira
Tricycle	Tshiisimane	Thuthuthu
Cart	Tshiisimane	Gariki
Trekker	Tshiisimane	Ṭereṭere
Taxi	Tshiisimane	Thekhisi
Bus	Tshiisimane	Bisi
Truck	Tshiisimane	Ṭhiraka

Kha tsumbo dzo bulwaho afho nṯha hu na dziṅwe dzine a zwo ngo tou leluwa u tou ombedzela uri ḽi bva kha Tshiisimane kana Tshivhuru na sa kha “motor car/motor kar na trekker/tractor.

Maṅwe a madzina o ḁi tevhedzela nḁila ine tshiendedzi tshenetsho tsha bvuma ngayo.

Tsumbo: Thuthuthu
Ṭereṭere

(c) Vhuendi ha maḁini

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Water craft	Tshiisimane	Tshiendedzi tsha maḁini
Skep	Tshivhuru	Tshikepe
Submarine	Tshiisimane	Sabumarini
Yacht	Tshiisimane	Yati

Kha tsumbo dzo ṅwalwaho afho nṯha ri wana uri zwoṯhe zwi ḁivhea sa zwikepe, zwi fhambanyiswa musi hu tshi ko sedzwa nḁila ya kutshimbilele sa izwi tshikepezwatsho tshi tshi tala nṯha ha maḁi, ngeno sabumarini tshi tshi tshimbila fhasi ha maḁi.

(d) Vhuendi ha zwiporoni

Ipfi	Vhubvo	Lo swikwaho
Train/trein	Tshiisimane/Tshivhuru	Thireni
Goods trein	Tshiisimane	Gutswu

Kha tsumbo dzo newaho afho ntha hu vhonala vhubvo ha dzina “Thireni” li sa tou divhea zwavhudi uri ndi ngafhi khaTshivhuru na Tshiimane. Tsedzuluso i sumbedza uri dzina “tshidimela” li sumbedza lo bva kha luambo lwa Tshizulu “isitimela”, ilo ndi line kha Tshivenda li a shumiswa musu hu songo shuma la thireni. Kha gutswu ho vha na tsudzuluwo ya thalutshedzo sa izwi “goods” zwi tshi amba mihwalo.

(e) Zwipida zwa zwiendedzi

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Tyre	Tshiisimane	Thaela
Engine	Tshiisimane	Nzhini
Boot	Tshiisimane	Buthu
Clutch	Tshiisimane	Kilatshi
Brake	Tshiisimane	Biriki
Rim	Tshiisimane	Rimu
Accelerator	Tshiisimane	Tshiengedzaluvhilo
Aerial	Tshiisimane	Eriala
Bonnet	Tshiisimane	Bonethe
Fuse	Tshiisimane	Fiyusi
Pump	Tshiisimane	Bommo

Maipfi a yo othe o sikwaho ndi e a vha e siho, Tshivenda tsho engedzelwa one nga mulandu wa vhuendi vhu bvaho kha thekhinolodzhi.

(f) Zwiḷuḷi zwi tshimbidzaho zwiendedzi

Ipfi	Vhubvo	Ḳo sikwaho
Petrol	Tshiisimane	Piṭirolu
Oil	Tshiisimane	Oḷi
Brakefluid	Tshiisimane	Birikifuḷudi
Grease	Tshiisimane	Girisi
Diesel	Tshiisimane	Dizili
Acid	Tshiisimane	Esidi

Kha tsumbo dzo ṅewaho malugana na tsiko ya maipfi siani ḷa vhuendi, zwi sumbedza luambo lwo pfuma zwiḷulu sa izwi zwoṭhe zwo vha hone nga ṭhuṭhuwedzo ya thekhinoḷodzhi ra kona u wana ayo maipfi maswa ane u bva kale o vha e siho luamboni lwa Tshivenda.

(g)Tswayo dza magondoni

Ipfi	Vhubvo	Ḳo sikwaho
Robot	Tshiisimane	Robotho
Stop	Tshiisimane	Tshitopo
Reflector	Tshiisimane	Rifiḷekitha
Chevron	Tshiisimane	Tshefuroni
Toll-gate	Tshiisimane	Thoḷogeithi

Kha tsumbo dzo ṅewaho afho ṅṭha ri wana uri naho dzo bulwa fhasi ha tshiteṅwa tsha vhuendi, zwi ḡi dovha zwa kwama vhudavhidzani sa izwi vha zwiendisi musi vha tshi vhona tswayo dzo bulwaho afho ṅṭha dzi vha dzi na mulaedza une dza khou u amba khavho, vha ita zwo teaho vhuendi ha tshimbila ḷo lala.

3.2.1.3 Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḷa mutakalo

(a) Maipfi

Ipfi	Vhubvo	Ḳo sikwaho
x-ray	Tshiisimane	Ekisireyi
Theatre	Tshiisimane	Thietha

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Stethoscope	Tshiisimane	Siṭetoskoupu
Sonar	Tshiisimane	Sona
Drug	Tshiisimane	Ḑiraga/tshidzidzivhadzi
Contraceptive	Tshiisimane	Tshilangambebo
Antibiotics	Tshiisimane	Antibiyotiki/tshivhulayazwizhili
Laxative	Tshiisimane	Murithadangani
Bacterium	Tshiisimane	Bakitheriamu
Dermatitis	Tshiisimane	Demathaitisi
Epidemic	Tshiisimane	Ephidemiki
Ambulance	Tshiisimane	Ambuḑentse

Dziṅwe dza tsumbo dza maipfi maswa o sikwaho zwo bva kha thekhinoḑodzhi dzi fhedza dzo ri ḑisela thinwaipfi dza Tshivenda dzi vhidzwaho u pfi madzinambumbano.

Eneo ndi ane a vha o vhumbwa nga u ḑanganywa ha thinwaipfi mbili dzine dza vha dzo fhambana kana dzi tshi fana. Tsumbo idzo ndi:

(i) Tshilangambebo

Tshilangi + mbebo

(ii) Tshivhulahazwizhili

Tshivhulahi + zwizhili

Arali vhana vho ḑiselwa mafhungo kha nyimele vha vhudziswa mbudziso, zwi a vha thusa uri vha ḑivhe thinwaipfi dzenedzo hu si nga u tou rwela ngomani, zwi tshi khou bva kha mafhungo e vha ḑewa.

3.2.1.4 Tsiko ya maipfi maswa kha sia ḑa zwishumiswa zwa muṭani

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Stove	Tshiisimane	Tshitoḑu
Refridgerator	Tshiisimane	Firidzhi/tshixwatusi
Microwave	Tshiisimane	Maikoroweivi

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Oven	Tshiisimane	Oveni
Kettle	Tshiisimane	Gedela
Iron	Tshiisimane	Ayini
Pan/pot	Tshiisimane	Pani/bodo
Beaker	Tshiisimane	Bigiri
Lepel	Tshiisimane	Lebula
Flask	Tshiisimane	Fulasiki
Fork	Tshiisimane	Forogo

3.2.1.5 Tsiko ya maipfi maswa kha sia la zwishumiswa zwa pfunzo

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Slide	Tshiisimane	Tshiḷaidi
Chalk	Tshiisimane	Tshoko
Alarm	Tshiisimane	Aḷamu
Ballpoint	Tshiisimane	Bolpheni
Blackboard	Tshiisimane	Bulekibodo
Cupboard	Tshiisimane	Khabodo
Calculator	Tshiisimane	Khaḷikhuleitha
Photocopier	Tshiisimane	Fothokhophiya
Riso machine	Tshiisimane	Mutshini wa raiso
Ink	Tshiisimane	Ennge
Scribble	Tshiisimane	Tshikiribuḷa

3.2.1.6 Tsiko ya maipfi maswa kha sia la zwa vhulimi

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Trekker	Tshivhuru	Ṭereṭere
Factory	Tshiisimane	Fekiṭhirii
Dairy	Tshiisimane	Ḍeri
Kan	Tshiisimane	Kani
Firm	Tshiisimane	Feme
Spade	Tshiisimane	Tshipeidi

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Key	Tshiisimane	Khii
Spray	Tshiisimane	Tshipurepure
Wheelbarrow	Tshiisimane	Wilibara
Shovel	Tshiisimane	Fosholo
Fork	Tshiisimane	Forogo

3.2.1.7 Tsiko ya maipfi maswa kha sia la zwinwiwa

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Brandy	Tshiisimane	Burandi
Cold-drink	Tshiisimane	Khodiringi/kho lodiringi
Lemonade	Tshiisimane	Nyamunayithi
Ice	Tshiisimane	Ayisi
Punch	Tshiisimane	Phantshi
Whisky	Tshiisimane	Wisiki
Coffee	Tshiisimane	Kofi
Cider	Tshiisimane	Saida
Beer	Tshiisimane	Biya

3.2.1.8 Tsiko ya maipfi maswa kha sia la ikonomi/makwevho

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Account	Tshiisimane	Akhaundu
Accountant	Tshiisimane	Muakhaunthenti
Deposit	Tshiisimane	Diphosithi
Withdrawal	Tshiisimane	Widrowala
Interest rate	Tshiisimane	Nyingapfuma
Asset	Tshiisimane	Ndaka/asethi
Currency	Tshiisimane	Kharentsi
Bank	Tshiisimane	Bannga
ATM	Tshiisimane	ATM
Speed point	Tshiisimane	Sipidiphointhi

Kha maipfi maswa o sikwaho siani la makwevho ri wana uri li ngaho “bannga” li na vhushaka ha homonimi.

Tsumbo:

- (i) Vho bannga tshelede yothe.
- (ii) Vho hola kha bannga ya FNB.
- (iii) Vho vhaḁa bannga nnzhi dza u dzula khadzo.

Maipfi a ngaho ATM ndi mupfufhifhadzo une a ri na dzina la Tshivenḁa, fhedzi ri kona u tou nea thalutshedzo ya u ri ndi mutshini wa othomethikhi wa u bvisa na u vhulunga tshelede, “speed point tshone ndi mutshini u shumiswaho mavhengeleni na kha zwiḁwe zwiimiswa u itela u swayipa wa badela u songo fara tshelede tshandani.

3.2.1.9 Tsiko ya maipfi maswa kha sia la mutsho

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Cyclone	Tshiisimane	Dumbumazikule
Eclipse	Tshiisimane	Mutshakavhili
Earthquakes	Tshiisimane	Mudzinginyo
Rain-gauge	Tshiisimane	Tshikalamvula
Richter-scale	Tshiisimane	Tshikalamudzinginyo
Compass	Tshiisimane	Khamphasi

Maḁwe a maipfi ayo o sikwa ho sedzwa zwi kwamaho mutsho, fhedzi zwi kha ḁivha na khaedu ya maḁwe sa zwe zwa sumbedziswa afho nḁha.

Maipfi a ngaho khamphasi, tshikalamvula na tshikalamudzinginyo a re afho nḁha, o sikwa ho sedzwa zwine izwo zwishumiswa zwa thekhinolodzhi zwa shuma zwone. Izwi zwi bvisela khagala uri arali i songo vha thuso ya thekhinolodzhi, Tshivenḁa tsho vha tshi sa ḁo vha tshi na maipfi ayo.

3.2.1.10 Tsiko ya maipfi maswa kha sia ja zwilidzo

Ipfi	Vhubvo	Lo sikwaho
Piano	Tshiisimane	Piyano
Trumpet	Tshiisimane	Thramphethe
Guitar	Tshiisimane	Kaṭara
Violin	Tshiisimane	Vayoḽini
Organ	Tshiisimane	Ogeni
Saxophone	Tshiisimane	Sekzofounu
Flute	Tshiisimane	Fuluthi

3.2.2 Miṅwe mishumo ya thekhinoḽodzhi kha Tshivenḽa

3.2.2.1 U pfukisa milaedza nga tshihadu

Thekhinoḽodzhi i khou thusa u bvisa milaedza kha muambi i tshi ya kha muthetsheseli ane na ene a fhindula nga tshihadu zwi si na ndavha uri vha vhukule vhungafhani. Hu ḽi nga musi ho shumiswa ṅḽila ya u davhidzana ya skaypi, ndi hune vhathu vhane vha khou davhidzana, hu nga vha vhathu zwavho kana vhahulwane vha mihasho kana one madzangano, vha a kona u davhidzana vha tshi khou vhonana heneffho kha tshikirini muṅwe na muṅwe o fara ḽephthopho kana dzone ṽhingothendeleki.

3.2.2.2 U gudisa tshikili tsha u nweledza mafhungo

Kha luambo lwa Tshivenḽa, ndi zwa ndeme uri vhana vha vhe na tshikili tsha u kona u pfufhifhadza mafhungo nga ṅḽila ya u tou nweledza. U nweledza honoho hu itwa lune naho mafhungo ane a khou ṅwalwa a tshi ḽo vha e maṭuku, mbuno dzi ḽi dzula dzi hone lune zwi si laṽe vhuṭala ha ṽhalutshedzo yo fhelelaho ya zwo teaho u bviselwa khagala.

Mudededzi A kha tshikolo 1 o sumbedza uri vhunzhi ha vhagudi vha khou thoma u bonyolowa ho sedzwa khethekanyo B kha kha bambiri ḽa u thoma musi vha tshi ṅwala manweledzo. Zwoṽthe hezwo zwi dovha zwa vha vhulungela tshifhinga na masheleni madzuloni a u ṅwala milaedza milapfulapfu musi vha tshi davhidzana na mashaka kana dzikhonani.

3.2.2.3 U pfukisa milaedza nga ndila ya zwiga zwa vhuḍipfi

Zwiga zwi ngaho zwa u sumbedza vhuḍipfi ho fhambanaho ho shumiswa tshifhaṭuwo, zwanda, maluvha kana zwiḥwe zwipuka zwi a shumiswa u pfukisa mulaedza u bva huḥwe u tshi ya huḥwe. Musi muthu a tshi khou ṭoda u pfukisa mulaedza wa u tamela muḥwe mashudu a ḍuvha la mabebo, u a kona u tou rumela tshiga tsha tshifanyiso tsha khekhe na tshifhaṭuwo tshi sumbedzaho u setshelela. Zwenezwo zwi sia mulaedza wo pfuka hu songo ambiwa mafhungo, ho shuma zwenezwo zwiga.

Zwo ralo na kha musu muthu a tshi ṭoda u pfukisa mulaedza wa u sumbedza u lilisana na muthu a re kha nyimele i si yavhuḍi kana u ṭungufhala nae. Na onoyo u ḍi rumela tshiga tshine tsha nga ḍi vha tshifhaṭuwo tsha muthu tshi sumbedzaho u sinyuwa khamusi tshi tshi khou rothisa na miṭodzi. Ngauralo ri wana uri mulaedza u vha wo swika kha murumelwa naho hu songo vha na mafhungo o ḥwaliwaho ane a ḍo vha a khou sumbedza nyimele yeneyo.

Tshiḥwe tshifhinga hu nga shumiswa zwanda u pfukisa milaedza yo fhambanaho ngeno hu nga yone thekhinoḍzhi, zwiulusa ṭhingothendeleki. Musi muthu a tshi khou sumbedza u takalela zwe muḥwe muthu a ita, a nga ḍi dzhenisa tshifanyiso tsha zwanda zwine zwa khou vhandiwa kana gunwe lo imelaho nṭha miḥwe minwe yo putiwa. Zwoṭhe hezwo nga thekhinoḍzhi zwi a konadzea nahone zwi kwama luambo lwashu nga ndila yavhuḍi. Zwi nga ri thusa na kha u pfiwa kana u fhirisa milaedza na kha vhaḥwe vhatu vha nyambo dzi sili vhane vha si kone u vhala Tshivenda ngeno tswayo idzo vha tshi kona u pfesesa zwine dza amba. Izwo zwi dovha zwa vha zwa ndeme kha u pfeseswavo na nga vhaholefhalo vha nḍevhe.

Nḍila iyo yo shumiswaho afho ndi ine ya vhidzwa u pfi **imotikhon**. Zwo ralo, ri wana uri nḍila iyo i vhulunga tshifhinga na masheleni.

3.2.2.4 U shuma sa ṭhalusamaipfi ya tshihadu

Thekhinoḍzhi i khou thusa zwiulusa kha sia la u ḥea ṭhalutshedzo dza maipfi a konḍaho kana musu muthu a tshi khou ṭoda mafhungo nga ha tshiḥwe tshitenwa u tou gugula kha inthanete. Tshifhinga tsha musu ṭhingothendeleki dzi sa athu vha hone ho vha hu tshi shumiswa u tou ṭoda ṭhalutshedzo dza maipfi ngomu buguni lune zwa fhedza tshifhinga nahone zwa vhangela muthu u ṭwa o hwalela kana zwa tou ṭoda uri muthu a tou bva a tshi ya laiburari. U vha hone ha ṭhingothendeleki na khomphuyutha kana lepthopho zwi itisa uri zwi leluwe u ṭavhanya u wana mafhungo a zwine muthu a khou ṭoda u zwi shumisa. Mudededzi B u bva kha

tshikolo 2 o sumbedza uri mishumo minzhi ine a vha o nea vhagudi uri vha ye vha ite thodisiso ifhio na ifhio kha sia la luambo, u wana uri vhunzhi havho vha khou kona u phuletshedza nga u tsvhanya nga mulandu wa u shumisa thingothenleki. Vha ralo u wana mafhungo na ndivho yo tsvhanyawaho nga ha zwine vha khou ita lune vha vha vhathu vhane vha vha na mbuno nanzhi dzine vha dzi sumbedza kha vhunzhi ha zwithu zwe zwa vha zwi khaedu khavho. Musi muthu a tshi khou thaipha ipfi la vha lo khakhea kuwalele, khomphuyutha i a li talela ya sumbedza uri li tea u khakhululwa musi e kha zwi vhidzwaho maikhurosoft.

3.2.2.5 U anadza mafhungo a lifhasi

Zwishumiswa zwa vhudavhidzani zwi ngaho thelevisheni na radio zwi thusa nga maanda kha u anadza mafhungo u mona na lifhasi. Izwi zwi thusa kha u itela uri vhathu vha divhe zwine zwa khou bvelela kha manwe mashango. Zwi nga vha zwithu zwivhi kana zwivhuya, zwi na ngudo ine sa lushaka ra i wana khazwo.

Arali ra nga dzhia tsumbo ya musi hu na tshiwo tsho bvelelaho malugana na u vhulahlwa ha vhathu nga tshigwada tsha vhathu vho ditamaho, zwi na ngudo khulwane ya u itela uri vhathu vha re kha vhupo honoho vha dzule vho vula mafo u itela uri arali vha tsvhana na vhathu vho ralo vha tsvhanye u vhiga mapholisani uri na vhone vha vhe vho tsireledzea.

3.2.2.6 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u vhiga mafhungo

Hu na mafhungo manzhi ane a bvelela musi ri tshi khou tshila lune a kwama rothe zwi si na ndavha uri muthu u dzula kha vhupo vhufo. Inwe ya tsumbo ndi ya musi hu na thaidzo dzo vhangwaho nga mupo u fana na tshinyalelo yo daho nga madumbu kana midalo yo ralo u hagala zwa ita uri mufumakadzi a bebele ntha ha muri. U ya nga mudededzi C kha tshikolo 3 u sumbedza vhunzhi ha vhana vha tshi guda zwikili zwa u vhiga mafhungo lwa tshiofisi hu tshi tevhelwa tshivhumbeo tsho tiwaho. Ndi hune vhagudi vha thetshelisa na u vhona, hu nga vha kha radio kana yone thelevisheni, muvhigi a tshi vhiga zwo bvelelaho:

Tsumbo ya tshivhumbeo tsha muvhigo:

Thoho.

Vhubvo.

Vhuyo.

Marangaphanda.

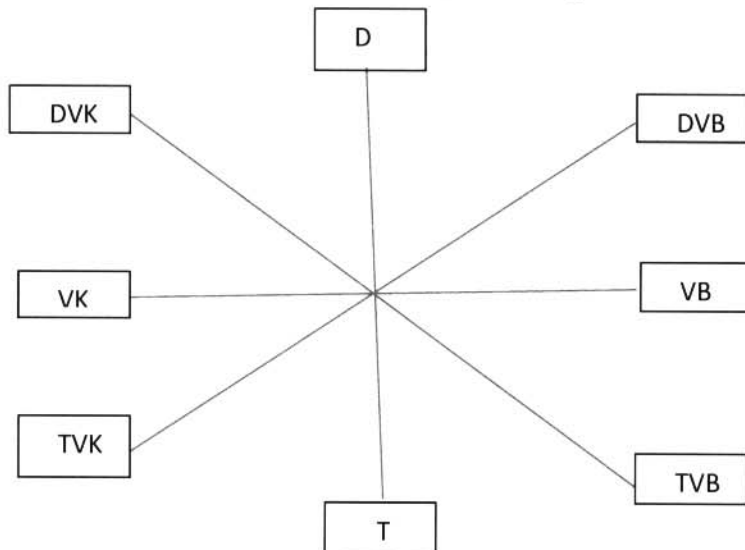
Matshimbidzele.
 Mawanwa.
 Themendelo.
 Phenndelo.
 Tshiimo tsha muvhigi.
 Tsaino.
 Datumu.

Mudededzi uyu o sumbedza uri nga mulandu wa u vhona pfunzo ya ano maḁuvha yo shanduka, zwi itisa uri musi vhagudi vha tshi lingwa vha thome vha sumbedzwe mafhungo kha nyimele.

Ndi zwine ngazwo vhunzhi ha vhadededzi vha sedza fhungo li tokonyaho la tshifhinga tshenetsho line la khou ambeswa nga halo kana zwiwo zwine zwa khou bvelela nga tshenetsho tshifhinga kha vhupo honoho. Izwi zwi thusedza vhukuma na kha vhana vhane vha vha na muhumbulo wa u vha vhoramafhungo lune u vha a si na vhuleme ha u pfesesa musi a tshi isa ngudo dzawe phanda.

3.2.2.7 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho mvumbo ya mutsho

Nga nnda ha u divha uri thungo ifhio li do vha lo tsha nga ndilade, ndi yeneyi thekhinolodzhi ya vhudavhidzani ine ya ri gudisa na u tuta ndivho ya vhagudi malugana na u divha masia o fhambanaho a shango. Mudededzi D wa tshikolo 4 a funzaho thero ya divhashango u sumbedza thekhinolodzhi i tshi mu tuta vhukuma kha sia la ngudo dzi itwaho malugana na zwa thero iyi hu tshi shumiswa thingothendeleki kana televisheni. Ndi hune a dzadza nga la u sumbedza vhagudi vha tshi vha na tshikhala tshavhudi tsha u divha masia o fhambanaho a shango.



D	:	Devhula
VB	:	Vhubvaḍuvha
T	:	Tshipembe
VK	:	Vhukovhela

Musi mugudi e na ḡivho ya masia aya, zwi a mu lelutshela musu a tshi ḡangana na mbudziso a tshi ḡwala milingo yawe lune a kona u phasa zwo leluwa. Zwi dovha hafhu zwa thusa na kha ene muḡe musu a tshi ḡoḡa u laedza muthu kutshimbilele kwa musu a tshi bva kha ḡiḡwe sia a tshi ya kha ḡinwe. Mudededzi D wa tshikolo 4 u sumbedza uri kha sia ḡa tshikolo ndi zwa ndeme vhukuma u wana uri mugudi u na iyo ḡivho sa izwi kha bammbiri ḡa vhuraru ḡa milingo ya vhagudi vha sekondari, hu na tshiteḡwa tshine vha vha vha tshi khou lavhelelwa u fhindula mbudziso i kwamaho masia na ndaela. Afha ndi hune mugudi a ḡo tea u sumbedzavho thungo ya tsha u ḡa, tsha monde, u gonyela ḡḡa kana u tsela fhasi, hu u itela uri mulaedzwa a swike hune a khou ya a songo xela.

Hu nga shumiswa na madzina a zwiḡaraḡa kana dzibada, hu tshi katelwa na zwifhaḡo zwiḡulwane. Tshishumiswa tsha thikhinoḡodzhi tshi vhidzwaho u pfi sumbandila, tshi a thusa vhukuma kha u gudisa muthu masia na ndaela sa izwi tshi tshi kona u laedza muthu uri kha ye thungo ifhio a khone ngafhi u swika a tshi swika hune a khou ya hone. Musi o xela tshi a dovha tsha mu vhudza na uri u tea u fara gondo ḡifhio uri a vhuuelele ho teaho.

3.2.2.8 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u amba nga u sielisana

Vhudavhidzani ho lundwaho ndi vhuḡa vhune muambi a amba mafhungo o a livhisa kha muthetshesesi, muthetshesesi a fhindula o livhanya phindulo yawe na zwo ambiwaho sa izwi o vha o thetshesesa. Mafhungo aya a ri swikisa kha ḡa uri ndi zwa vhuḡogwa uri tshikili tsha u amba nga u sielisana tshi bveledzwe kha riḡe sa lushaka. Radio na theḡevisheni zwi tamba tshipiḡa tshihulwane kha u bveledza bono ḡi sa izwi tshifhinga tshinzhi hu tshi vha na dzinyambedzano, lune zwa ita uri vhathetshesesi na vhaḡaleli vha gude u amba nga u sielisana.

Hezwi zwi ita uri rothe sa lushaka ri vhe vhathu vhane vha vha na u pfesesana naho ri nga vha ri na phambano dzifhio na dzifhio, ra guda u thetshelesana ri a kona u vha vhathu vha re na vhudzifhinduleli kha lushaka. Hezwi zwothe zwi a konadzea uri na vhana vhashu vha zwi divhe zwi vha thuse na kha ngudo dzavho hune vha di vha vha khou guda na luambo khazwo,

kha zwi bveledzwa zwi ngaho nyambedzano dza pfanele, mufhindulano na inthaviyu. Zwibveledzwa zwenezwo ndi zwiwe zwa zwine zwa lingwa kha vhagudi lune musi vho no zwi vhona na u zwi thetshelesa radioni na kha thelevisheni, a vha vhi na thaidzo musi vha tshi fhindula.

3.2.2.9 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho divhaipfi yaTshivenda

Vhunzhi ha phurogireme dzine dza itwa kha thelevisheni na radio dzi a kwama luambo nga ndila dzo fhambanaho. Tshiwe tshifhinga vhahashi vhone vhone vha a sokou vhudzisa mbudziso muyani, vha fulufhedzisa lushaka uri ane a do i fhindula nga ndila yone u do wana pfufho yeneyo ine ya nga vha i hone. Zwo ralo sa izwi hu si na a sa funi u pfufhiwa, vhathu vha lingedza nga ndila dzothe u founela vha tshi fhindula u swikela i tshi wanala. Hezwi zwi ri sumbedza uri kha vhunzhi ha vhathu vhane vha anzela u thetshelesa radio kana u talela thelevisheni, vha vha na mashudu a u pfufhiwa khathihi na u wana ndivho yavhudi ya mutevhe wa maipfi o vhudziswa na phindulo dzao. Kanzhi makateli a a vhudziseswa, khathihi na fhethu hune zwithu zwa khou itwa hone. Phalaphala FM ndi tsumbo ya radio dzi tambaho tshipida tsha vhutogwa kha tshitenwa itshi.

Vhawe vha vhahashi vha radio vha ita zwa u tou anetshela mafhungo sa kha mbekanyamushumo ya denzhe, afho ndi hune vhana vha konaho u vhudziswa mbudziso nga murahu ha musi vho no thetshelesa. Vhunzhi ha vhana vha a humbelwa uri vha vhale phara kana siatari la bugu inwe na inwe ine vha khou i vhalala tshikoloni.

Mbekanyamushumo dzi ngaho "Takalani Sesame" kha thelevisheni dzi thusa nwana malugana na divhaipfi, u vhalala sa tshikili tsha ndeme nahone zwa ita uri a vhe o lugelaho u ya tshikoloni. Zwidade na vhurendi zwi a dzhielwa ntha vhukuma. Zwishumiswa zwa thekhinolodzhi, zwi hulusa radio i shela mulenzhe zwi hulu kha luambo zwi tshi kwama mvelele. Mvelele ya vhathu vharema na vhatshena dzo fhambana vhukuma. Khamusi u tou nea sa tsumbo ya tsinisa ndi ya ndila ya

kuaravhele zwi tshi bva kha mbeu nga mbeu. Nga mvelele ya Tshivenḁa musidzana kana muthu wa tshifumakadzini a tshi aravha uri “aa” ngeno wa mutukana kana wa tshinnani a tshi ri “nndaa”.

Izwo ndi zwiḁwe zwa zwithu zwine iḁwe ya radio dza Tshivenḁa ine ya vha Phalaphala FM ya zwi themendela vhukuma na u zwi gudisa kha lushaka nga mbekanyamushumo dzo fhambanaho. Henefha kha mbekanyamushumo i fanaho na ya ḁenzhe ya vhana vhaḁuku vha tuḁuwedzwa vhukuma lune musi vho aluwa vhe na ḁivho ya mikhwa iyo, zwi kona u rathela na kha tshifhinga tsha musi vho no aluwa sa izwi vha tshi vha vho no zwi ḁowela lune ha thomi a tou humbula musi a tshi vhidzwa, zwi tou vha khae ene muḁe nahone ndi zwine a lavhelelwa uri a aravhise zwone musi a tshi dāvhidzana na vhaḁwe vhathu, zwi hulusa vhahulwane khae.

3.2.2.10 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho malwadze na dzilafho

Zwishumiswa zwa thekhinoḁodzhi zwi ngaho theḁevisheni na radio kanzhi zwi vha na mbekanyamushumo dzine khadzo ha vha ho rambiwa vhaḁivhi vha zwa malwadze o fhambanaho khathihi na ḁila dza u thivhela u kavhiwa zwi tshi katela na dzilafho malugana na malwadze eneo. Izwo kanzhi zwi a itwa ho rambiwa vhomaine vha sialala vhunga hu na maḁwe malwadze a ne a pfi a konwa nga kuilafhelwe kwa sialala, ha ḁivhadzwa na ḁanga dza tshikhuwa (madokotela). Lushaka lune lwa vha kule na malwadze ndi lune lwa vha na mveledziso yavhuḁi ya shango ḁalwo. Mutakalo ndi tshithu tsha ndeme kha vhutshilo ha vhathu sa izwi zwithu zwoḁhe zwi tshi kona u bveledzwa zwavhuḁi musi ho takaliwa. Khamusi ndi zwiḁwe zwe muvhuso wa dimokirasi Afrika Tshipembe wa dzhia ngazwo ḁiga ḁa u ḁetshedza vhathu vhoḁhe dzilafho ḁa mahala. Zwo ralo, malugana na tsenguluso ino, musengulusi o wana uri vhunzhi ha malwadze vhathu vha kona u a ḁivha vho a pfa kha radio kana theḁevisheni ngeno maḁwe a tshi ḁi wanala o ḁwalwa kha magazine kana dzone gurannḁa. Lushaka lu vhuyelwa zwinzhi sa izwi hu hone hune lwa vha na ḁivho yo ḁandavhuwaho ya malwadze a ngaho mutsiko wa malofha, malwadze a phirela a vhudzekani sa HIV/AIDS, khentsa, asima, swigiri na maḁwe manzhi.

Ndi zwine zwa thusa vhukuma kha u ḡivha ḡdila ya u ḡitsireledza na u ilafha musi muthu o no kavhiwa kana hone u ḡanganedza u tshila na vhulwadze sa honoho ha AIDS vhune u swika zwino tsenguluso i khou itwa hu sa athu u vha na dzilafho, hu tshi tou vha na zwidzidzivhadzi zwine zwa vha dziantiritirovairala.

Nga ḡḡda ha ḡḡivho ya malwadze, o ambiwaho ngao afha zwishumiswa izwo zwa vhudavhidzani, zwi shela mulenzhe vhukuma kha u engedza ḡḡivho ya maipfi maswa e vhunzhi hao a ambiwa nga hao ngei mathomoni a ndima ino.

3.2.2.11 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u amba nga

ndunzhendunzhe

Thelevisheni na radio dzi tambisa matambwa o fhambanaho. Maḡwe a vha e na madzina a Tshivendḡ naho manzhi e a dziḡwe nyambo. Vhunzhi ha vhana vha a takalela u thetshesela na u talela matambwa eneo lwa u itela u ḡimvumvusa, fhedzi hu ḡi vha na ḡḡivho ine vha i wana malugana na matambwa eneo.

Izwi zwi a vha gudisa tshikili tsha u amba nga ndunzhendunzhe lune mafhungo ane vha amba a vha na puloto a tevhekana u bva mathomoni u swika a tshifhela, tshiwo tshi itisa uri tshiḡwe tshiwo tshi bvelele.

U ya nga ha vhunzhi ha vhadededzi vha funzaho luambo lwa Tshivendḡ u bva kha zwikolo zwo kwamiwaho, vha sumbedza hu na u bvelela vhukuma kha vhana vhane mudededzi a vha ḡea mushumo wa u ḡwala o livhanyisa na tshiteḡwa itshi tsha u amba nga ndunzhendunzhe lune musi vha tshi ḡwala naho vha khou shumisa mafhungo a bugu dzo randelwaho, ha vha hu si na vhuleme. Hezwi zwi thusa vhukuma kha vhana vhane vha ḡo tama u dzhia buḡo la u ḡwala maḡwalwa o fhambanaho.

3.2.2.12 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho tshaka na ḡhodea dza matambwa

Vhunzhi ha vhana vha vha na dzangalelo kha litambwa nga mulandu wa u vhona hu na vhatambi vhane vha vha takadza kha kutambele kwavho. Ndi zwine ngazwo ra wana uri vhaḡwe vha ḡiira madzina a vhatambi vhenevho.

Izwi zwi swikisa kha uri vha kone u fhambanya vhukati ha tshaka dziḡa tharu dza vhatambi vha ḡirama dzine dza vha dendele, muluḡanyi na mupikisi lune naho vha

tshi tšangana nazwo kha milingo yavho, a i tsha vha khaedu sa izwi zwi tshi vha zwi zwithu zwe vha zwi dōwela u bva kale.

Mbudziso ndapfu naho dzi tshi gudwa kha zwickolo zwa sekondari, dzi anzela u tou lingwa zwi hulu ngei kha dziyunivesithi. Ndi zwe ngazwo tsenguluso ino ya wana uri ho no vha na tshikhala tshihulwane vhukati ha matshudeni vhanzhi vha miŋwaha ya murahu ha musi thekhino lodzhi i sa athu u dinea maanda nga u tou rali na vha ano maḍuvha. U ya nga vhuṭanzi ha maḍekitshara vha yunivesithi vho vhudziswa, zwi sumbedza hu na u khwinifhadzea ha kufhindulele sa izwi matshudeni vha ano maḍuvha vha tshi funesa u tšalela theḽevisheni. Nḽila ya kuvhudzisele ine vha i shumisa vho sumbedza i ya u tou lavhelela matshudeni vha tshi vhambedza kuŋwalelwe kwa maŋwalwa a vhaŋwali vho fhambanaho lune nḽivhothangeli ine ŋwana a vha nayo i a mu thusa vhukuma.

3.2.2.13 U gudisa vhagudi zwickili zwi kwamaho kushumele kwa mbalo

Tshifhinga tshine ra khou tshila khatsho ndi tshine vhunzhi ha vhana siani ḽa pfunzo vha tšutuwedzwa u dzhia buḽo ḽa saintsi. Afho ndi hune ra wana mugudi a tshi khou ita thero dzi ngaho metse, saintsi, dḽivhashango, akhaunthini na dzinwe. U tea u vha a tshi kona u shumisa luṭingothendeleki kana khomphyutha uri a tshi shuma mbalo dzawe a si vhe na thaidzo. Ri wana hu na nḽila nnzhi dza kushumele khathihi na tswayo dzoṭhe dzine dza ḽo mu ita uri a si vhe na vhuleme kha mushumo wawe. Zwi dḽi nga na fomula dza kushumele kwa thaidzo dzine a nga ŋewa sa mbudziso a tshi khou lingwa khadzo dzo dzula dzi hone. Zwoṭhe izwi zwi leludza uri mugudi a si tšwe o hwala bugu nnzhinnzhi, luṭingothendeleki lwe a fara lu vha lwo hwala zwoṭhe, ene tshawe ndi u kilika a tšoda zwine a fanela u zwi shumisa nga tshenetsho tshifhinga.

3.2.2.14 U gudisa vhagudi zwickili zwi kwamaho kushumiselwe kwa mitshini ya banngani

Mitshini ya bannga na yone i thusa vhukuma kha u vhulunga na u bvisa masheleni tshifhinga tshiŋwe na tshiŋwe naho bannga dzo vala. Muthu u tšwa na garaṭa yawe a swika a swaipa a renga zwine a tšoda mavhengeleni hune ha vha na izwo zwi vhidzwaho uri ndi "speed point" lune zwi dḽi dovha zwa tsireledza kha u hwala tshelede nnzhinnzhi muthu a vhuya a nga sa dḽihombokisa nga avho vha funaho u ḽa vha songo shuma. Kha zwenezwo ri wana uri mutshini u vha u tshi khou amba,

muthu a tshi fhindula sa izwi u tshi do vhudzisa lushaka lwa akhaundu ine tshelede ya tea u tusa, zwo ralo i dovha ya sumbedza na bajantsi yo salaho kha akhaundu yeneyo. Tshinwe tshifhinga muthu a di dovha a dzhia na tshelede ya kheshe ine a do i shumisa zwiinwe. Fhethu hu ngaho giratshini dza pitirolo, dzihodelani na kha dzithojogethini, garata dzi sokou swapiwa magethe a vulea vhuendi ha fhira naho hu si na muthu. Ndi mishumo ya thekhinojodzhi ine ya wela fhasi ha vhudavhidzani.

3.2.2.15 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u anadza khungedzelo dza zwibveledzwa

Phanda ha musi thekhinojodzhi i sa athu vha hone, zwo vha zwi tshi konda u tou wana tshibveledzwa tshi tshi khou kungedzelwa u mona na lifhasi. Thekhinojodzhi yo ita uri nga kha zwishumiswa zwa vhudavhidzani zwi ngaho thingothendeleki, thelevisheni, radio, guranda na magazine, khungedzelo dza zwibveledzwa dzi tanganye vhathu vhanzhivhanzhi nga tshifhinga tshitukutuku. Khungedzelo dzi nga vha dza zwibveledzwa zwi ngaho dzigoloi, dzinndu, fanitshara, zwiambaro, zwiliwa, dzibugu, zwinwiwa, zwidina, mitavha na zwiinwe zwinzhi. Ano maduvha zwi vha zwo leluwa uri bindu linwe na linwe musi lo kungedzelwa li tavyhanye u divhea nga u bonya ha ito lune vharengi vha gidima vha tshi ya ho fanelaho nga tshifhinga tsho fanelaho, bindu ja vha li tshi khou tshimbila.

U ya nga mudededzi E wa tshikolo 5 zwi vha zwa vhuhogwa musi vhagudi vha tshi thetshesela na u talela khungedzelo idzo kha radio kana kha thelevisheni sa izwi na ndivho yazwo i tshi vha thusa vhukuma kha u divha kuitele kwa khungedzelo i fushaho i re na zwitenwa zwo teaho zwine zwa do ita uri nangoho vharengi vha pfe vhe na dzangalelo ja u renga tshibveledzwa tshenetsho. U ya nga mudededzi avha, mugudi a divhaho nga ha kuitele kwayo kwa khungedzelo zwi mu thusa vhukuma musi a tshi lingwa sa izwi kanzhi i tshi vhudziswa kha milingo ya Tshivenda bammbiri ja u thoma na kha ja vhuraru. Henefho hu dovha ha vha na zwinzhi zwine mugudi a guda kha sia ja luambo.

Tshivhumbeo tsha tshibveledzwa tshenetshi tshi kwama zwi tevhelaho:

- Thoho (khephusheni).
- Dzina ja tshibveledzwa.
- Mutengo.

- Luambo lwa u fhuredzela.
- Luambo lwa u kunga.
- Fhethu hune tshibveledzwa tsha wanala hone.
- Tshigwada tshe khungedzelo ya livhiswa khatsho.
- Vhakwamiwa na nomboro dza luṭingo.
- Tshifhinga.
- Siḷogeni.

Izwi zwi ri swikisa kha ḷa uri vhagudi vha re na dzangalelo kha zwa mabindu vha ḍo vha vhe na ṅdivho yo ṭandavhuwaho malugana na kuitele kwa khungedzelo lune zwa ḍo ita uri mabindu avho a ḍivhee u ṭavhanya nahone zwibveledzwa zwavho zwi rengwe nga u ṭavhanya.

3.2.2.16 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u anḍadza khungedzelo dza zwikhala zwa mishumo

U vha hone ha thekhinoḷodzhi sa zwenezwi shango ḷi tshi khou bvela phanḍa, zwi a shela mulenzhe kha u anḍadza ha zwikhala zwa mushumo zwa swika kha vhathu vhanzhi nga tshifhinga tshituku.

Izwi zwi thusa lushaka lwoṭhe kha u ṭavhanya u ita khumbelo dza mushumo kha vhane vha vha na ndalukano dzo teaho lune wa mashudu a fhedza o wana mushumo a shuma naho vhaanḍadzi vha tshikhala tsha mushumo o vha a sa vha ḍivhi, fhedzi zwi konadzea nga mulandu wa zwirathisi zwa mafhungo zwenezwi zwi ngaho gurannḍa, radio na ṭhelevisheni. Na henefha ri wana uri u ya nga ha musengulusi sa izwi e muṅwe wa vha gudisi vha sekondari, vhunzhi ha vhagudi vha wana tshenzhemo kha ngudo dzine vha ṭangana nadzo henengei zwikoloni, vha dovha hafhu vha lingwa khazwo henefha kha bammbiri ḷa vhuraru. Izwi zwi thusa uri kha vhagudi, i vhe ṅdowendowe ya u ṅwala zwibveledzwa zwi ngaho marifhi a khumbelo ya mushumo khathihi na kharikhuḷamu vithae vha tshi lingwa khazwo lune vha si ḍo vha na vhuleme musi vha tshi vho phasa vha tshi ṭoda mishumo. Yeneyo thekhinoḷodzhi i dovha ya vha thusa naho vha songo tou ṅwala kha bammbiri musi vha tshi ita khumbelo iyo, vha nga ḍi tou apuḷaya nga ithanethe. Vha dzhenisa zwidodombedzwa zwavho zwoṭhe vha dovha vha rumela nga u ṭavhanya lune zwi vha lwela kha thaidzo ya u pfi marifhi o xela kana o kherukana ṅḍilani lune zwi nga vha kundisa u swikelela tshikhala tshenetsho tsha

mushumo. Zwi dovha zwa thusa na kha u diñwalisa kha zwiimiswa zwo fhambanaho sa zwa kha pfunzo u fana na musu mutshudeni a tshi toḡou ya yunivesithi. Nga mulandu wa thekhinoḡodzhi ri wana zwo leluwa uri zwi itwe kha inthanethe. Zwo ralo na kha u rumela mishumo i ngaho dziasainiminende na thoḡisiso kha pfunzo dza nḡha zwi tshi rumelwa kha maḡekitshara kana maphorofesa, hu a shuma dziimeḡi dza ḡavhanyisa zwithu naho hu kule lungafhani.

3.2.2.17 U thusa vhadededzi na maḡekitshara kha zwikili zwa u ita ndugiselo dza ngudo

Mudededzi muñwe na muñwe wa thero ifhio na ifhio u lavhelelwa u dzhena kiḡasini o ita ndugiselo ya ngudo ine a kho tea u i netshedza. Izwo zwi thusa kha uri a si bve murandoni wa zwine a khou funza kha themo u ya nga u fhambana hadzo hu tshi katelwa gireidi inwe na inwe ine a i funza.

Hezwi zwoḡhe zwi konadzea fhedzi musu muthu a tshi khou shumisa khomphyutha kana ḡepthopo lune a ḡo kuvhanganya mafhungo awe oḡhe heneḡho. Tshishumiswa tsha thekhinoḡodzhi tshi diñveaho nga u pfi USB (memory stick), tshi hwala mafhungo manzhimanzhi ngeno ku kuthu kuḡukuḡuku kune ku si lemele. Muthu musu a tshi khou tshimbila u bva huñwe a tshi ya huñwe u a vha o hwala mafhungo awe oḡhe ngakwo, a ku ḡoma kha ḡepthopo kana khomphyutha inwe na inwe ngei phanḡa hune a ya ku bvisa mafhungo oḡhe ane a nga ita masiaḡari a vhumbaho na bugu kana nyimbo nnzhi. Hezwi zwi dovha zwa konadzea musu muthu a tshi khou shumisa tshishumiswa tsha thekhinoḡodzhi tshi vhidzwaho u pfi ndi CD. Hu tou vha uri CD zwo leluwa uri i vhisale zwi kwame u khakhisea ha mafhungo kana nyimbo dzo vhulungwaho. ḡepthopo yeneyo kana ovahedphrodzhekhta dzi a thusa vhukuma kha nyimele iyi.

3.2.2.18 U gudisa vhagudi zwikili zwi kwamaho u thusa vhana vhane vha vha na thaidzo dza u guda

Hu na vhana vhanzhi vhane musu vha tshi funziwa vha lenga u pfesesa ngudo dzine vha khou funzwa dzone ngeno vhañwe vha tshi ḡavhanya u fara. Ri khou tshila kha Afurika Tshipembe ḡine ḡa ḡoda uri nḡwana muñwe na muñwe a kone u swikelela pfunzo nahone nga tshifhinga tshawe. Khamusi ndi ngazwo hu na

nyisedzo ya pfunzo ya mahala kha zwickolo zwa nnyi na nnyi lune vhatu vhothe vha vha na ppanelo dza u dzeha tshikolo. Zwo ralo, thekhinolodzhi i a thusa kha u ita uri vhana vhane vha vha na thaidzo vha thusalee.

U ya nga ha thodisiso ino, vhana avho vha newa ngudo dzenedzo nga DVD dzine vha do dzi tambisa mahayani nga tshifhinga tshavho lune nga zwiṭuku nga zwiṭuku vha a kona u swikelela kha vhaḷa vha faraho u ṭavhanya. Izwi zwi thusa musi vha tshi lingwa sa izwi mulingo une vha u ṅwala u bva kha inwe gireidi u ya kha inwe u tshi vha u wonoyo muthihi.

Thelevisheni i a thusa ngauri hu a vha na zwifhinga zwine ha funzwa thero hu tshi itelwa nga maanda matshudeni vha gireidi ya vhufumi na vhuvhili vha songo badela tshithu.

Naho tshifhinga tshinzhi hu tshi funzwa nga tshiisimaene, hu na zwifhinga zwine vha funza nga Tshivenda lune vhana vhashu vha vha vho wana tshikhala tsha u guda nga luambo lune vha lu pfesesa, kanzhi saintsi, divhashango, thero dza zwa makwevho na dza vhulimi naho dzinyambo na dzone zwiṅwe zwifhinga dzi tshi di funziwavho. Hezwi zwi sumbedza ndeme ya thekhinolodzhi kha sia ḷa u guda.

3.3 MANWELEDZO

Kha ndima iyi ho senguluswa ndeme ya thekhinolodzhi kha Tshivenda. Afho ndi he ha vha na tsumbo nnzhi dzi kwamaho masia manzhi a vhutshilo dzi bvukululaho uri thekhinolodzhi ndi ya ndeme kha vhutshilo vhune vhatu vha khou tshila hone ano maḍuvha. Izwo zwi do thusedza u shela mulenzhe kha u ita uri vhatu vha ṭanganedze thekhinolodzhi sa tshithu tsha ndeme na u i shumisa nga u londa. Ha nga vha kha sia ḷa u guda, mbuelo ndi khulwane vhukuma vhunga sa musi vhunzhi ha zwibveledzwa zwine vhagudi vha gudiswa zwickoloni zwi tshi vha zwenezwo zwi ṭaniwaho heneḥo kha zwishumiswa zwa thekhinolodzhi.

Zwo ralo, thekhinolodzhi i khou vhonala i tshi tou vha kha murando wonewone wa ṅdila ntswa dza kufunzele kwa ano maḍuvha hu tshi katelwa NCS na CAPS.

NDIMA YA VHUNA

ZWITHITHISI ZWA THEKHINOŁODZHI KHA LUAMBO

4.1 MARANGAPHANĐA

Vhunzhi ha zwithu zwine ra khou tshila nazwo zwi na zwivhuya ngeno zwi tshi ɔi dovha zwa vha na zwivhi zwazwo, kanzhi zwi tshi bva na kha nɔila ine zwa shumiswa ngayo. Zwo ralo na kha thekhinołodzhi, sa izwi ro vhona zwivhuya zwinzhi zwine ya khou ita siani ɔa u alusa luambo kha ndima yo fhiraho. Ndi zwine ngazwo kha ndima ino ra ɔo ita tsezuluso ya zwithithisi zwi bveledzwaho nga kushumisele kwa thekhinołodzhi kha luambo. Zwithithisi zwenezwo ndi zwine zwa khou shela mulenzhe kha u ngalangala ha maipfi a mazhakanɔila a luambo lwa Tshivenda nga nɔila ine nga zwituku, zwi ɔo sia maipfi eneo a si tsha ɔivhea kha ɔivhaipfi ya Tshivenda. Vhunzhi ha vhanwali vha sumbedza uri kanzhi luambo lu tshi fa zwi bva kha zwithu zwo fhambanaho u fana na musi vhaɔe vhalwo vho lovha nga vhunzhi kana vhothe arali hu na dzinndwa kana dwadze ɔo vha swiela, zwi nga ɔi bva kha vhaɔe vhalwo vha tshi lu dzhiela fhasi nga nɔila ine tshifhinga tshinzhi vha dzula vha tshi khou shumisesa maipfi a dziwe nyambo dzine vha nga ɔi vha vha tshi dzi dzhiela ntha lune vha ita izwo zwi vhidzwaho u pfi khoduswitshingi kana movango wa dzinyambo. Honeha tshiwe tshifhinga zwi bva heneffa ha u ri musi shango ɔi tshi khou ɔibveledza ɔi tshi ya phanda, thekhinołodzhi i a shela mulenzhe sa enea e ra dzula ngao malugana na tsenguluso ino. Zwithithisi izwo zwi ɔo lavheleswa ho sedzwa masia manzhi a vhutshilo ane vhunzhi hao o sedzwavho kha ndima yo fhiraho.

4.2 ZWITHITHISI ZWA THEKHINOŁODZHI KHA LUAMBO LWA TSHIVENĐA

4.2.1 U sa dzhielwa ntha ha kushumiselwe kwa maɔere kha maipfi

Tsumbo:

Ipfi	Kunwalele kuswa	Maɔere o shandukaho
Tshikolo	Chicolo	Tsh>Ch k>c
Vhana	Bana	Vh>B
Dzhulu	Julu	Dzh>J

Maipfi o shumiswaho afho n̄tha o sumbedza u thithisea ha n̄dila yo tiwaho ya kuñwalele kwa mibvumo sa izwi yo no shanduka u bva huñwe i tshi ya huñwe sa zwo sumbedzwaho kha thebuḷu. Ndi zwine kha tsumbo ya u thoma ra wana maḷedere “Tsh-“ a tshi vho vha “Ch-“, zwine a zwi tendelwi nga phoḷisi ya Tshivenda, zwo ralo na kha tsumbo idzo dziñwe, hune “Vh-“ ya khou shandukiselwa kha “B-“, ngeno ṭhalutshedzo ya ipfi ḷa u thoma i tshi vha yo shunduka tshoṭhe lune zwa vho sia ḷi tshi vho nga ndi ipfi ḷa luambo lwa Tshisuthu kana Tshitsonga. Mubvumo wa “C” na “J” ndi themba dzi tendelwaho u shuma kha Tshiisimane.

4.2.2 U sa dzhielwa n̄tha ha tswayo dza daikiratiki

Tsumbo:

Ḳo khakheaho	Ḳo lulamaho
Tshivenda luambo lwa damuni	Tshivenda luambo lwa ḡamuni.
Ndi nwala lunwalo ulu nga dakalo lihulu.	Ndi ñwala luñwalo ulu nga dakalo ḷihulu.
Vhana vha ano maduvha vha tamba mivhili nduni	Vhana vha ano maḡuvha vha ṭamba mivhili nḡuni.
Ni songo tamba nga matamba	Ni songo tamba nga maṭamba

U ya nga phoḷisi ya luambo lwa Tshivenda, tswayo dzi tamba tshipiḡa tshihulwane kha kuñwalele kwa maipfi. Arali ipfi ḷi tshi tea u swaiwa, hu nga vha nga n̄tha ha ḷedere kana nga fhasi, muñwali a sa ḷi swaya u shandukisa ṭhalutshedzo ya zwine ipfi ḷa amba, zwa kwama fhungo, zwa kwama phara, zwa fhedzisela zwi tshi vho shandukisa ṭhalutshedzo ya ndivho ya tshibveledzwa, kanzhi zwi a bvelela na kha vha ñwali vha gurannḡa, vhane vha si vhe na ndavha na u sedzulusa (u editha) lune zwa sia mafhungo oṭhe a si tsha tou pfadza.

4.2.3 Mupfufhifhadzo wa maipfi u dīsaho na khouduswitshingi

Tsumbo:

(a) Yowe! Mudzimu wanga (Tshivenda).

Oh! My God (Tshiisimane).

OMG (luambo lwa “slang”).

(b) Ndo livhuwa ngauri vha do vhuya matshelo (Tshivenda).

Tnx coz ba do buya machelo.

Ngila ya kuñwalele yeneyi ndi ine vhunzhi ha vhagudi kanzhi vha sekondari na vha dziyunivesithi u ya nga tzedzuluso ino, vha a i shumisa vha tshi ñwala mañwala avho a fomaļa sa kha zwibveledzwa zwa vhusiki kana asaimennde dzavho. Izwo zwi sia vha tshi lozwa maraga nnzhi malugana na u khakhululwa nga muasesi wa mishumo yavho sa izwi ano maḍuvha hu tshi shuma ruburiki ine ya asesa tshibveledzwa nga tshipiḍa nga tshipiḍa, hu tshi katelwa zwi re ngomu, luambo na tshitaela khathihi na tshone tshivhumbeo.

Luambo lwa “slang” lu dzhiwa sa lune lu si vhe lwa fomaļa sa izwi lu tshi tou vha lu shumiswaho nga kugwada kwonokwo, zwihulusa vhaswa kana vhadzia vhugevhenga. Zwo ralo lu tea u sedza fhethuvhupo, tshifhinga khathihi na vhathu vhane vha khou davhidzaniwa navho. Ndi zwine ngazwo ra wana uri vhana naho vha tshi lushumisa nga tshavho, a vha tei u lu shumisa musi vha tshi amba na vhabebi kana huñwe fhethu ha fomaļa sa tshikoloni musi vha tshi amba na vhadededzi ngauri redzhisiḱara i vha yo no khakhea.

4.2.4 U dzhiela vhana tshifhinga tsha u vhala u itela u pfesesa

Vhunzhi ha vhana vha funesa u shumisesa tshifhinga tshavho tshinzhi kha u tambisa dzifounu dzavho kana u vhona zwiḱori kha thelevisheni na u tamba dzigeimi. Izwi zwi shela mulenzhe kha u vha netisa mihumbulo lune vha vho kundelwa u vhala bugu dza tshikolo na u ñwala tshuñwahaya kana asainimimennde dze vha ñewa tshikoloni. Zwo ralo zwi vho dīsa thaidzo vhukati ha mugudi na mugudisi musi a tshi ḱoḱa mushumo wawe ñwana a vha a songo shuma. Nḱivho yavho ya luambo i a fhedza yo kwamea.

4.2.5 U tsela fhasi ha nǃivho ya maipfi zwi tshi kwama mirero na maambebe

4.2.5.1 Mirero

Vhunzhi ha vhaswa a vha tsha vha na nǃivho yavhuǃi ya maambebe na mirero. Izwi kanzhi zwi bveledzwa nga mulandu wa uri vha dzulesa vha tshi khou vbona thelevishini kana u puǃedza yone seǃefounu. Zwi fhedza zwi tshi vho vha ita uri vha tshi vhudziswa vha ambe zwi si zwone, u fana na musi ho pfi vha fhedzise murero une wa ri: “Mapfura a nǃwana ndi ...” ene a vho ri “ndi vaselina”, madzuloni a uri “ndi u ruǃwa”.

Ndi uri u sokou fhindula zwine zwa khou ǃa muhumbuloni ngauri ha ngo vha na u pfumbudzwa khazwo u bva murahu, ha na huǃwe fhethu hune a khou vha o zwi guda hone hu ngaho sa kha vhomakhulu ngei hayani musi ho dzulwa zwivhasoni hu tshi khou gotshwa zwickoli.

Miǃwe ya mirero ine vha khou i shandukisa ndi i tevhelaho:

Maǃa a mutukana a si vhumatshelo hawe.
Munna ha naki hu naka tshede.
Ntsha ya fhufha guvha yo ya.
Ntsha i ǃamba nga tshisibe na tshitavhula.

4.2.5.2 Maambebe

ǃambebe	ǃhalutshedzo
U vha ntshavheni	U sa vha na tshau
U vha mmege	U sa vha na tshau
U ǃa suthu	U ambaresa zwo nakaho
U ǃavha muthu	U vhulunga
U vha tshikhokho	U vha na zwau
U fara tshitaela	U ǃivha nǃila ntswa ya kutshilele
U ǃa muxaxa	U sinyuwa
U rokha	U konesa zwithu
Mmbwa i khou ǃa atsha	Hu khou tambuliwa
U ǃela	U ǃiphina

Nga u angaredza, zwi tshi kwama mafhungo a uri thekhinolodzhi i khou shumiswa lune ha si tsha vha na tshifhinga tsha u guda nga ha maambeke na mirero ya Tshivenda hu tshi khou shumiswa maipfi a vho ngwanivhapo, zwi sia ndivho ya maipfi ayo i tshi tsela fhasi lune zwenezwi tshifhinga tshi tshi khou ya phanda, maipfi ayo a dovha o no tou vha divhazwakale. Arali ra shumisa murero une wa ri: "phanda ha ndau a hu yiwi u si na tshikuni", ri nga zwi tenda uri zwi vho kondela vhana vhanzhi u divha uri tshikuni ndi mini vhunga hu tshi vho shumiseswa zwi tofu ano maduvha sa yone ndila ya u vhona mulilo mitani ri yo fhambanaho.

4.2.6 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama thai na ngano

Vhuzhi ha vhaswa vha khou dzulela u dzedza vha tshi khou vhona thelevisheni lwa u ditakadza, zwine kale vho vha vha tshi vha vho dzula zwi tangani na vhomakhulu vha tshi khou ita thai na ngano, zwa engedza ndivho yavho ya maipfi a Tshivenda. Zwi dovha zwa vha thusa kha luambo lwa u thonifha na matshiliso sa vhatu vha tanganedzeaho kha lushaka. Vhuzhi ha thai na ngano zwa vhaduhulu vha vha vha tshi gudiswa nga vhomakhulu vho dzula zwi tangani hu tshi khou gotshwa zwickoli zwo vha zwi na pfunzo kha vhutshilo havho naho zwo vha zwi tshi di thusa na kha vhudimvumvusi. Zwickoli zwa u thetshesha na zwone zwo no tsela fhasi khathihi na zwickoli zwa nganetshelo. Zwothe hezwo zwo vha zwi tshi thusedzwa kha u zwi bveledzisa nga henefha ha u ita thai na ngano.

4.2.7 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama mitambo ya sialala

Hu na mitambo minzhi ya sialala ye ya vha i tshi tambwa phanda ha musi thekhinolodzhi i sa athu u dzhia liga sa zwine zwa vha zwone zwino. Mitambo i ngaho ndode, bune, mudzumbamo, tserere, mutsedu, divheke, mufuvha, muravharavha, mahundwane na minwe minzhi. Mitambo yeneyi u ya nga tsenguluso ino, yo vha i na ndila dza kutambeke dzi kwamaho zwishumiswa, tshivhalo tsha vhatambi khathihi na fhethu ho teaho ha u tambela zwi tshi bva kha uri ndi mutambo. Tshinwe hafhu ndi tsha uri kha mutambo muwe na muwe hu na ngudo ya zwinwe zwithu nga nda ha u tambela u dimvumvusa. Ri nga dzhia tsumbo ya mutambo wa ndode une u ya nga ha vadivi, vha sumbedza u tshi tambwa nga vhatu vhavhili, vho bwa tshidindi vha longa matombo a u tamba ngao (ndode) ane a todu lingana. U bva afho hu vha na tombo lihulwane kha othe nahone li tendaho u gavhea line la pfi gate. Muhumbulo muhulwane ndi wa

uri vhana vha aluwe vha tshi kona u kala tshifhinga tsha u ita zwithu lune zwa thusa kha thero ya mbalo kana saintsi, u kona u diimelela, u kona u kondelela na u tshilisana na vhaŋwe nga mulalo hu tshi katelwa vhuḍimvumvusi.

4.2.8 U tsela fhasi ha nḍivho ya maipfi zwi tshi kwama zwickolo zwa siala

Tsumbo dza maipfi ane a khou ngalangala:

Maipfi	Ṱhalutshedzo
Dzikhareni	Fhethu hune vhane vha khou ḍa u fumba vha dzhiiwa hone kana fhethu hune zwijiwa zwa Ṱanganedzwa hone.
Vhadabe	VhaṰhannga kana vhanna vho fumbaho kale vhane vha khou thusa avho vhane vha khou fumba nga tshenetsho tshifhinga.
Tshigwamathukhwi	Mutukana kana munna ane a khou bva u fumba musi a tshi khou pfunda.
U bikela	Mushumo wa u bika na u isela vhafumbi na vhadabe zwijiwa.
Shuvhuru	Muthu a songo fumbaho.
Tshivhoneo	Vhuswa vhubikelwaho vhadabe na vhafumbi.
Basa	Tsumbo ya uri muthu o fumba sa honoho u arwa kha vhudzimu ha muthu wa tshinnani kana tshirumbi kha vha musevhetho.

Thekhinoḷodzhi yo ḍisa mitshini ine madokotela vha i shumisa u ara vhatu vha tshinnani vha si tsha ya ḍakani, maipfi a thoma u ngalangala. Nga mulandu wa u sa tsha shumiswa kana u dzhielwa nṰha ha ngoma dza sialala, zwo bva khauri thekhinoḷodzhi i vho ri itela zwoṰhe, zwi sia maipfi o bulwaho afho nṰha zwi tshi vho konḍa u sokou a amba, u a shumisa khathihi na u ḍivha Ṱhalutshedzo dzao. Ndi zwine ngazwo ra wana uri vhunzhi ha vhana vha Vhavenḍa vha vha vho no vha na Ṱhahalelo khulu ya maipfi ayo lune zwa sokou itea a Ṱangana ngaḷo u tou

mangala uri zwi hone kha luambo lwawe zwithu zwo tou raloho naa? Hu ɔi dovha ha vha na maṅwe kha ayo maipfi ane a nga shumiswa nga dziṅwe nḽila nga nḽa ha dzo sumbedzaho afho nḽha.

Tsumbo:

Ipfi	Ṱhalutshedzo	Thinwaipfi
Basa	Tsumbo ya u fumba. Bugu i sumbaho vhudzulapo.	Dzina (homonimi)
Tshigwamathukhwi	Mufumbi ane a khou pfunda o ɔodzwa na luvhundi. Muthu o tswukesaho nga tshika, zwi hulusa nga buse ḽa mavu matswuku.	Dzinambumbano
Dzikhareni	Fhethu hune ha swika vho fumbaho na vhane vha khou wela muḽani.	ḽibulafhethu
Dzikhare	Khare nnzhi.	Dzina
Khare	Maḽari, mahatsi kana labi ḽo katelwaho ḽa vhewa nḽha ha ḽhoho u itela uri zwine zwa khou hwalwa zwi si gogone.	Dzina

Maipfi a ngoho ayo o bulwaho afho nḽha, zwi ɔo konḽa uri a dovhe a ɔivhee sa izwi madokotela vha tshi ɔo vha vha khou fumbisa vhatukana zwibadela hune ha shumiswa mitshini yo fhambanaho, a hu na nyimbo dzine dza imbiwa, a hu na tshivhonelo, a hu tsha pfi muthu o swika dzikhareni na zwiṅwe zwinzhi.

4.2.9 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwishumiswa zwa muṭani

Tsumbo:

Maipfi ane a khou ngalangala	Maipfi maswa
Tshiṭanga	Khishi
Tshivhaso	Tshiṭofu
Khavho	Bigiri, dzhege, maga
Tshitemba	Tshikhonthina
Tshikumbu	Tshigubu
Tshidudu	Bodo, pani ṭhukhu
Khali	Bodo, pani khulwane
Nkho	Firidzhi
Muthatha	Ṭhirei
Ndilo	Phulethi
Tshidongo	Tshidishi tsha tsimbi kana marambo
Luselo	Lu tshi lukwa hu shuma maluwa
U sela	Ha mavhele
U sela	Ha vhasidzana vho fhelekedzaho muselwa
Musi	Tshigayo
Mutuli	Tshigayo
Mugurudo	Tshigayo
Vhurala	Ṭafula
Lufo	Lebula
Galatshane	Ṭi ri ḡisela homonimi sa izwi ṽi tshi nga ambelwa nga kha tshishumiswa tsha u sefa kana muthu a sa fulufhedzei, kanzhi a hadzima tshithu tsha muthu sa tshelede ha tsha vhuyedzedza.
Matswia	Ṭhoho ya matswia
Matswia	A u tika khali

Mvuko	Maṭari a vhwaho nṭha ha maḍi a re tshikumbuni kana gokokoni u itela uri maḍi a si gabe.
Khare	Maṭari kana mahatsi a katelwaho a vhwewa kha ṭhoho uri tshine tsha khou hwalwa tshi si gogone.
Tshisima	Phaiphi

U bva kha maipfi o sumbedzwaho afho nṭha, ri wana hu na maṅwe ane a ri ḍisela homonimi sa zwo dzudzanywaho kha thebulu i tevhelaho:

Ipfi	Ṭhalutshedzo
U sela	Ha mavhele Ha vhasidzana vho fheletshedzaho muselwa vhuhadzi
Galatshane	<ul style="list-style-type: none"> • Ḳa u sefa/galatsha vhukhopfu kana mufumbu • Ḳa u sefa/galatsha vhukhopfu kana mufumbu • Muthu a sa fulufhedzei, nga maanḍa a kolodaho tshelede a si tsha ṭoḍa u lifha (ndi mufhuri)
Matswia	A u tika khali A ṭhoho ya muthu

Zwi dovha zwa kwama kushumiselwe kwa maambeke na ṭhalutshedzo dzao.

Tsumbo:

Liambele	Ṭhalutshedzi
U sela nga lu no bvuda	U vha khakhathini, muthu ane a si vhe na ndivho ya zwishumiswa izwo, zwi a mu kondela uri a pfesese.
Tshiselo tsha bva dzuwa tsho bva	Muthu, vhuswa hawe ha thithiswa a vhu tsha vhuyelela
Khuni	Ri wana uri luambo lwa zwithu zwi ngaho nwasingwa, dzanda, lupango, a zwi tsha tou pfala.

Luambo ulwo ulu tsha vha hone ngauri khuni a dzi tsha reḍiwa, dzi tou rengwa kana ha shumiswa zwiḵofu. Musi ho vhaswa mulilo hu a kuḍedzwa, khuni dzi a fungutshela, zwine zwa khou bikwa (muroho) u a ḵhowa.

(a) U ḵhowa >

U ḵungufhala ha muthu/ u sa vhibva ha muroho.

(b) U kuḍedza kana u vhasedza >

U sendedzela khuni tsini na tsini wa vhudzedza uri mulilo u duge./u ḵanisa mafhungo, nga maanda ane a si vhe avhuḍi.

Khuni dzi tshi duga dzi a vha na vhutsi, arali vhathu vho dzula afho muliloni vhutsi vhu tshi tevhela muthu muthihi hu mbo ḍi pfi o lelwa nga makhulu. Hu pfi o dzula phunzhelani. Maipfi eneo ndi ane a nga si tsha tou pfala sa izwi hu si tsha tou vhaswa mililo zwiḵangani nga u ralo.

Ipfi	Ṭhalutshedzo
Muthambi	Thanda ndapfu i vhewaho ya buḍa kha zwidina zwa u fhedzisela zwa nḍu. I shumiswa u vhea thundu dzo kuvhiwaho (nga maanda dza u pfundulula)

Tshifhande	Thanda i re na phandakali ine ya vhewa nguni, i shuma sa hañara ngauri ndi ya u n̄embeledza dzhasi kana muñadzi wa mukalaha.
Thovho	<p>Ipfi ili line khalo ra wana li tshi ri disela homonimi sa izwi ri tshi nga shumisa nga ndila mbili dzi sa fani. Musi lo sokou n̄walwa lo ralo zwi a konda u tou sumbedza uri thalutshedzo ya lo ndi ifhio nga n̄da ha musu lo n̄walwa kha fhungo kana lo tou bulwa lune zwa do sia thounu yo tamba tshipida tshihulwane tsha u bvisela khagala thalutshedzo yo livhiswaho khayoy.</p> <p>Ndi zwine ra nga vha na thalutshedzo i ambaho zwienda kana ya amba thovho ya u adza.</p>

Tsumbo:

thovho (ya u adza)

thovho (zwienda)

Ayo ndi mañwe a maipfi ane u swika zwino a khou ngalangala sa izwi ho no vha na dziwaiḍirobo madzuloni a mithambi, hañara madzuloni a zwifhande, mimetse madzuloni a thovho. Zwothe hezwi zwo da nga yone thekhinolodzhi ine ya vha na maipfi ayo maswa.

Nḍivho ya maipfi a shumiswaho kha mitambo yo fhambanaho i khou tsela fhasi sa izwi madzuloni a u i tamba, vhana vhanzhi vha vha vhe kha dzi TV games. Mañwe maipfi ane a si tsha tou ambeswa ndi a tevhelaho: Khube, mutsedu, thoga, u tula, u xisa, u fa na mañwe.

4.2.10 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwifhaṱo na zwishumiswa zwawo

Tsumbo:

Ipfi	Ṱhalutshedzo
Ṱhanga	Ya nṱu Dza mulamboni
Ḑulu	Kuḑu kuṱuku kune kwa vha kwo itwa nga basha kwa namiwa kwa fulelwa, mushumo wako ndi u vhulunga mavhele.
Tshiṱaṱari	Kuḑu kuṱuku ku no nga ḑulu fhedzi kwone kwo itwa nga ṱhokha dza basha, dza mona dza ita tshitendeledzi, fhasi ha itwa marululu, ha kona u ṱomelwa mahwai u mona natsho tsha kona u fulelwa.
Tshisiku	Ndi dindi ṱihulwane ṱine ṱa ri ṱo bwiwa ṱa tingeledzwa nga mahwai kana mahatsi ha kono u shelwa mavhele ha tibiwa nga basha ha ingwa mahatsi nṱha ha basha.
Sase	Vothi ṱo itwaho nga thanda dzo ṱanganywaho nga nnzi.
Mupfunda	Thanda dzi thomiwaho thungo na thungo dzo livhana ho sala tshikhala vhukati ha pakwa khuni kana basha. U shuma u tsireledza na u vhulunga khuni. Mupfunda u a ima vhuimoni ha guvha.
Tshiṱanga	Nṱu ya tshitendeledzi yo fulelwaho nga hatsi i shumaho sa khishi ano maḑuvha.
Muṱumeri	Thanda ine basha ṱoṱhe ṱo lulaho ṱhanga ṱa nambatela khayoy, yo imela nṱha i na ṱhodzi tsekene, ngeno fhasi hayo yo ita tshitendeledzi.

Tshiuludza	Nthantha ha nndu kana thanga.
Suzwa	Bofhelo line la vhewa kha mutumeri u thivha he mbalelo na basha zwa tangana hone kha mutumeri.
Tshihule	Khujane nnzhi dzo vhoxwaho fhethu huthihi.
Basha	Thanda ndenya dzine kanzhi dza shuma u lula thanga dza farekanywa nga mbalelo dzine dza vha thanda tsekene dzine dza tou mona kha basha dzo vhofhekanyiwa nalo nga nnzi.
Lukumbi	guda.

U bva kha maipfi o shumiswaho afho nthu, hu na ipfi “tshisiku” line la amba fhethu hune mavhele a vhulungwa hone ho tou bwiwa.

Zwo ralo ri wana uri ri amba nga ipfi “madoni” line la amba mavhele o sinelaho tshisikuni. Ipfi lenelo li a dovha la shumiswa u amba vhathu vha sa theli.

4.2.11 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwiwiwa na kushumiselwe kwazwo

(a) U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama Mavhele

Mavhele ndi tshinwe tsha zwiwiwa zwa ndeme zwa Vhavanḁa. Mavhele enea hu na zwine zwa itwa khao u swikela a tshi bvisa vhukhopfu hu tshi khou shumiswa zwishumiswa zwo fhambanaho.

Mavhele a tou toholwa e matumbu lwa u thoma ha pfi ndi u tshoka, lwa vhuvhili ha pfi ndi mutevhelelo, lwa vhuraru ha pfi ndi u panda hu tshi itwa hu tshi fhefherwa nahone a fhedza e thuvhule ine ya lovhewa ya nula ya phopha ya kono u sindwa i tshi sefiwa u swika i tshi fhelela i tshi khou bvisa vhukhopfu.

Maipfi ane a khou ngalangala

Ipfi	Thalutshedzo
Madoni	Mavhele o sinelaho tshisikuni.
U tohola	U sindwa ha mavhele kana u fhandukanya hao a bva mufumbu.

Mutshoko	U singwa ha u thoma ha mavhele mutulini musi a tshi kha ɔ̄ vha e kha tshivhumbeo tsha thoro.
Panda	U singa lwa vhuraru uri mavhele a sale e ʈuvhule.
Matumbu	Mavhele ane naho o vha a khou singwa a ɔ̄ vha e kha tshivhumbeo tsha thoro yo fhelelaho.
Vhukhopfu	Musi mavhele o no singwa o no vha kha tshivhumbeo tsha lupuse.
Mutuli	Tshishumiswa tsha u ʈohola kana u singa mavhele tsho itwaho nga danda ʈidenya ʈo korwaho tshidindi nga ngomu.
Musi	Thanda ndapfunyana i songo tou denyefhalaho ine ya vha yo lugela u putea nga zwanda zwivhili, ndi tshishumiswa tsha u singa.
ʈuvhule	Mavhele o singwaho a bva makanda o no fhanduwa nga vhukati.
Tsinde	Mavhele o ɔ̄adzaho mutuli o lugelaho u ʈoholwa kana u singwa.

Maipfi ayo o bulwaho afho n̄tha ndi ane zwa vho konɔ̄a uri a ambiwe sa zwi mushumo woʈhe we wa vha u tshi itwa nga mutuli u tshi vho itwa nga zwigayo. Zwo ralo zwa amba uri ndi u ngalangala ha luambo lu kwamaho mushumo woʈhe nga zwiʈuku nga zwiʈuku.

Kha eneo maipfi o bulwaho afho n̄tha, ri wana uri hu na ane a ya shuma sa figara dza muambo kana dziñwe thinwaipfi zwi tshi bva kha nyimele.

Tsumbo:

Ipfi	Thalutshedzo
(a) U tohola	(i) U sema (ii) U sinḡa
(b) U tshoka	(i) U sinḡa mavhele lwa u thoma (ii) U fasha ha muḡagasi
(c) Musi	(i) Tshishumiswa tsha u sinḡa mutulini (ii) Ḳitanganyi
(d) Tsinde	(i) Ḳa muri (ii) Ḳa mavhele a mutulini
(e) Vhukhopfu	Lupuse lu bvaho musu mavhele o toholwa u sinḡwa, lu shumiswa u bika vhuswa ha vhutete.

Musi ro sedza ipfi “vhukhopfu”, ri wana uri vhubvoni haḷo ḷo vha ḷi tshi amba lupuse lu bvaho kha mavhele o sinḡwaho nahone lwo sekena lune lwa bika vhuswa vhu vhidzwaho u pfi **vhutete**. Ano maḡuvha thalutshedzo iyo i pfala yo no sudzuluwa sa izwi na mugayo mudenyadenya u tshi nga ḡi pfi vhukhopfu, kana zwoḡhe zwa vhidzwa u pfi mugayo.

Luambo lu ḡi dovha lwa vhonala u ngalangala musu ho sedzwa uri ḡwana nga murahu ha musu o ḡewa tshikoli u a humbelwa uri kha ḡee muthu muhulwane a mu phulele ḡḡila ya u ya ha makhulu. Zwithu zwo raloho a zwi tsha ambiwa na uri na itsho tshikoli tsha hone vhana a vha na ndavha natsho nguri a vha tshi ḡivhi. Kanzhi vha tshi ḷa tshikoli vha ḷa tshine tsha bva ngomu thinini dzo rengwaho.

(b) U tsela fhasi ha luambo zwi tshi kwama nyimbo dza mutulini.

Musi muthu a tshi khou sinḡa u vha a tshi khou imba mafhuwe. Iyo i vha i ḡḡila ya u itela uri a si ḡavhanye u neta. Tshiḡwe tshifhinga nyimbo dzenedzo dzi vha dzi tshi khou itelwa u bvisa vhuḡipfi ha muthu kha nyimele ine a vha khayoy, kanzhi hu vha u vhudza vha muḡa uri vha khou mu shengedza sa izwi hu tshi sinḡa vhafumakadzi. Thekhinoḷodzhi sa izwi yo ḡisa zwigayo, a hu tshe na hune mafhuwe a ḡo pfala hone, zwa amba u ngalangala ha maipfi.

(c) U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama nduhu, zwishumiswa na fhethu

Tsumbo:

Maipfi	Tshalutshedzo
Tshihuni	Fhethu hune nduhu dza tsvhiwa hone.
Matotoya	Nduhu dzi sa athu swika u vhibva dzi na makanda matetetete.
U umbula	U kana nduhu musi dzo vhibva
U koda	U sinda nduhu.
Mugurudo	Tshishumiswa tsha u koda nduhu nga ndila ya u tou sikiyedza nga kusana u tshi monisa natsho u swikela dzi tshi vhibva.
Tshidzimba	Tshuvhule, nduhu dza matumbu na dza u kodela phonda na nawa zwo tanganyiswa zwa bikwa.

Luambo ulwo a lu tsha pfala, thekhinolodzhi i ri vhetshela nduhu dzo devhiwaho kana dzo kodwaho ngomu mavhengeleni, zwa amba tshahalelo khulwane malugana na muta wa maipfi. Zwiwiwa zwi ngaho tshidzimba na zwone zwi vho konda, kanzhi hu vho wanala izwo zwine vhe ndi tshidammba, tshine ha vha nawa na mavhele fhedzi.

(d) U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama miroho

Miroho ya sialala	Miroho miswa
Delele	(a) Khavhishi
Mushidzhi	(b) Mutshaina
Vowa	(c) Tshipinishi
Thebe	(d) Tshilai
Mufungwi	(e) Bituruti
Shashe	
Nngu	
Tshinyagu	

Nyendanyendane	
Dungu	
Tshitanzwakhamelo	
Thanga	
Phulule	
Tshivhase	
Dzaluma	
Murudi	
Muvhazwi	

Luambo lu kwamaho madzizna a miroho yo bulwaho afho n̄tha kha ya sialala a lu tsha tou pfalesa ano maḍuvha sa izwi i si tsha tou wanalesa nga u ralo, yo no farelwa nga iyo miswa ine ya vha hone n̄waha woṭhe hu si na u pfi ndi khalañwaha ifhio, hu vha hu tshi khou shumiswa tsheledzo na manyoro ayo o ḍowelwaho u pfi ndi a Tshikhuwa lune i vha i mishumo ya yone thekhinoḷodzhi. Madzina a ngaho “thanga” na “nggu” a ri ḍisela homonimi sa kha tsumbo dzi tevhelaho:

(a) thanga

- (i) Dza muroho: Ro sevha nga muroho wa thanga wo koḍelwa.
- (ii) Murole: Mulisa na Vele ndi thanga nthihi.

(b) Nngu

- (i) Ya muroho: Muroho wo shelwa maṭari a nngu u fhungudza vhuhali ha mutsiko wa malofha.
- (ii) Ya tshifuwo: Mala na magulu na nngu a ri u ḍifha a kula na iḅo.

(e) U tsela fhasi ha nḍivho ya maipfi zwi tshi kwama miñwe mitshelo ya ḍaka

Mitshelo ya ḍaka	Mitshelo yo ḍaho nga thekhinoḷodzhi
Maembe	Maapuḷa
Mazwilu	Maswiri
T̄hanzwa	Maḅerentshisi
Thungulu	Manngo
N̄thu	Maafukhada

Tsuma	Magwavha
Nii	Litshisi
Tshikili	Mabambahosi
Mbula	Mafurannḁa
Mafula	Maberegisi
Nombelo	Maplams
Mavhungo	Muomva (Wiljiamu)

Nga henefha ha u ri thekhinoḁodzhi yo dzhia vhukando zwi tshi bva kha nḁisedzo ya mitshelo miswa vhathuni khathihi na u vhivhedzwa nga zwifhaḁo ha mupo une mitshelo ya ḁaka ya mela khawo, zwi khou sia luambo lu kwamaho mitshelo iyo lu tshi khou sekena lu tshi ya. Iyo miswa yone i dzulela u wanala khalaḁwaha dzoḁthe sa izwi i tshi kona u vhewa maboḁeloni, zwikoḁikoḁini kana zwixwatudzini.

4.2.12 U tsela fhasi ha nḁivho ya maipfi zwi tshi kwama zwinwiwa

Tshinwiwa	Tḁhalutshedzo
Mphorosi (mahafhe)	Halwa vhu itwaho nga vhukhofu/mugayo na luvhele na mufhoho.
Mukuvha Birima	Halwa ho ḁombiwa vhu sa athu u bikwa Halwa/mukuvha wo no bikwa.
Mukumbi thwavhaḁi	Halwa vhu itwaho nga mafula Maḁi ane a vha o tengama nḁha kha mukumbi une wa khou fhonḁwa.
Govhole	Mafula o no fhonḁwaho a bviswa thwavhaḁi a kovholwa.
Mutilili	Mukumbi u sa ḁifhesi une wa bviswa kha thambo dza mafula dzo no kovholiwaho.
Tuvhu	Mukumbi u songo vhilaho.
Nashana	Mukumbi wo vhilaho nyana.
Lutanda	Mukumbi wo vhilesaho.

Thothotho	Halwa vhune ha tou nga maḓi, vhu vhavhaho vhukuma na u fhisa musi muthu a tshi vhu nwa.
-----------	---

Ro sedza mishumo yoṭhe ya kuitele kwa mahalwa aya, zwi khagala uri thekhinoḽodzhi Vhavenda vho vha vha khou ḓi i shumisa, naho zwishumiswa zwa mitshini zwo vha zwi siho. Vhatshena vho bveledza mitshini ine ngayo vha ḓi ita zwenezwo zwinwiwa vha vho tou zwi ira maṅwe madzina, zwo ralo ra vho wana uri luambo lwa Tshivenda lwo no laṭetshelwa nga maipfi ane vhana vhashu vha tou mangala u pfa a tshi ambiwa. Maipfi oṭhe ayo o bulwaho a vha a tshi vho tou u vhidzwa nga ayo maṅwe maswa lune ha vho itwa na u shelwa dziphilisi kana mishonga ya u ṭavhanya u vhlisa. Izwi zwi itisa uri ri wane ri tshi vho itelwa mahalwa a ngaho: Burendi na wisiki zwine zwa vha zwo imela thothotho, ha vha na maṅwe a itwaho nga mafula o imela mukumbi sa “Amarula Fruit Cream”. Zwoṭhe zwi fhedza zwo pangwa mabodeloni zwa kona u rengiswa. Mporosi wone u paṭelwa nga mahalwa a ngaho “Tshibuku”na “Tshuluḽa”a pangwaho kha magumbukumbu kana mabambiri.

4.2.13 U tsela fhasi ha nḓivho ya maipfi zwi tshi kwama maṅwe malwadze

Vhulwadze	Dzilafho
Mawi	U ambela nkhone wa ri: “mawi ndilo kha ye kha mukene”, wa fhola.
Mukhushwane	U aravhela tshiumbeumbe.
Hadzila	U shenga mukulungwane.
Nombe	U aravhela monze, matoko a nḓou kana thokhonono dza mbudzi. Ipfi ili li shuma sa homonimi. Li nga ambelwa kha mikota kana kholomo.
Tshifumbu	U aravhela mushakaladza a ṭanzwiwa ngawo na makanda a mufumbu.
Muthu o fhirea	U a kandiwa nga mpuvhuyu vha kona u mu elela kana u ṭhavhela nga maine ene muṅe. Ipfi “elela” li nga amba u elela ha maḓi kana u ṭhavhela. Maine u a tsidulula zwine ano maḓuvha a zwi tsha tou ambeswa

	sa izwi ho no dala zwa u tou raba
Goni (gokhonya)	Vhulwadze ha vhafumakadzi vhu vhonelesa kha mudzadze na nwana musi e na dondo litswuku kha tshitiko nahone a sa tendi u mama, u lavhelesa nga u tou tswa. Lone li lafhiwa nga u tshea kha vhudzimu ha mme ha itwa mushonga nwana a nanzwiswa a mbo di fhola, a thoma u mama na zwenezwo. Ipfi ili li dovha la vha dzina la tshinoni.
U wela	Musi muthu wa tshinnani o tangana lwa vhudzekani vhu songo tsireledzeaho na musadzi kana muthu wa tshifumakadzini o thuthaho thumbu kana o tshinyalelwaho o fhedza a songo lafhiwa kana u tanzwiwa. Ipfi "wela" li a dovha la shuma kha u sumbedza u pfukela kha luwe lurumbu kana u vha khakhathini sa musi ri tshi nga nea tsumbo hedzi: O wela mulambo wa Dzindi lo no swifhala. A lenga u vhuya u a zwi divha uri o wela kha vhabebi vhawe. (u vha khakhathini).
Ngoma	Tshipida tsha thoho (ya nwana) tshine tsha bovhedzela ntha na fhasi zwi tshi kwama u divhitha ha mbilu. I nga dovha ya amba mutshino kana tshilidzo tshi shumiswaho nga havenda kha mitshino ya zwa vhurereli ha tshirema. Izwi zwi do ri sia ri tshi vho amba nga pholisemi. Tsumbo: Makhulu vha khou u tshina ngoma vho ambara na matongo.(mutshino u tshinelwaho vhadzimu) Ipfi ili li nga dovha la shumiswa kha u amba u pfiwa vhu tungu hune ha bvelela sa ndatiso kha zwikolo zwa sialala musi muthu e na zwinwe zwe a tshinya.

	<p>Tsumbo:</p> <p>Muvhulawa o hwaliswa ngoma duvha lothe e ethe vha sa vhuyi vha mu awedza ngei musevhethoni.</p> <p>Izwi zwi ri sumbedza ipfi “ngoma” li tshi khou shuma sa homonimi sa izwi muraḁo wa muvhili na u ḁewa ndaḁiso zwi sa fani.</p>
--	--

Thekhinoḁodzhi yo ḁisa dzilafho ya vho ita uri vhathu vha hangwe nga madzina a zwithu zwi kwamaho dzilafho la tshirema zwe zwa vha zwi tshi shumiswa kale. Vhathu vha vho ḁhavhiwa dzhigiseni, vha ḁewa philisi zwa sia miri kana mishonga ya tshirema i si tsha ambiwa nga u tou ralo, maipfi a khou ngalangala. Ndi zwine ra wana uri nga mulandu wa u ri maipfi ayo ha tsha tou ambeswa, a khou ngalangala nga zwiḁuku.

4.2.14 U tsela fhasi ha ḁivho ya maipfi zwi tshi kwama zwishumiswa zwa Vhuendi

(a) Maḁwe a maipfi ane a khou ngalangala na ḁhalutshedzo dzaḁ

Maḁwe a maipfi ane a khou ngalangalaho	ḁhalutshedzo
Mulila	Ndi ḁḁila yo tou itelwaho kholomo uri dzi si fhirele mavheleni a vhathu.
Mukwita	Hune zwipuka zwa tshimbila hone tshifhinga tshoḁhe.
Gondo	Bada khulwane yo vuleaho.

Maipfi ayo ha tsha tou pfalesa u ambiwa hao sa izwi tshifhinga tshinzhi ano maḁuvha hu ambiwa nga bada kana zwiḁaraḁa zwine zwa vha zwithu zwa thekhinoḁodzhi.

4.2.15 U tsela fhasi ha ndivho ya maipfi zwi tshi kwama zwishumiswa zwa u nakisa

(a) Zwishumiswa

Zwa kale	Zwiswa
Matoko	Pholishi
Tshikupo	Mitshini ya u gagadedza
Ngwane	Mitshini ya u puļasitela
Thama	Tshikiripoto

Mishumo i bveledzwaho

U shula	U pholisha
U kupa	U puļasitela
U ridela	U semendela

4.2.16 U tsela fhasi ha zwikili zwa u vhala u itela u diphina

Vhana vha tswesa vha kha u tambisa tthingothendeleki kana u talela thelevisheni zwa vha tswela tshifhinga tsha u vhala mañwalwa a Tshivenḁa lune vha si tsha kona u vhala. Izwo zwi tsitsela luambo ulu fhasi sa izwi vhañe vhalwo vha tshi ḁo vha vha si na ndavha nalwo. Zwikili zwine zwa lingwa musi muthu a tshi vhala zwi fanaho na u vhalela nḁha, thounu, redzhisiḁara, kubulele kwa mibvumo nga nḁila yone na zwone zwi tsela fhasi. Izwo zwi kwama nyaluwo ya luambo lwashu nga nḁila i si yavhuḁi. Mañwalwa o randelwaho vha pfa vha si tshe na ndavha na u a vhala ngeno a tshi vha thusa zwiḁulu kha mishumo yavho ya akhademi.

4.2.17 U tsela fhasi ha zwikili zwa kuñwalele

U shumiseswa ha thekhinoḁodzhi, nga maanḁa ho sedzwa tthingothendeleki na khomphuyutha, zwi a shela mulenzhe kha u ita uri vhañwe vhana vha kundelwe u ñwala maḁere nga nḁila yone. Izwi kanzhi zwi vha thaidzo musi vha tshi ñwala mañwalwa a ngaho sa maanea kana zwiñwe zwibveledzwa zwa vhudavidzani sa izwi zwi tshi makwa nga ruburiki i re na tshipiḁa tsha Luambo, Tshitaela na u Sedzulusa (LTS). Maraga dza tshipiḁa itshi dzi a tsela fhasi zwa kwama nḁila ya

kushumele kwa mugudi. U ya nga vhaṅwe vha vhadededzi vho kwamiho vhane vha funza Tshivenda bammbiri la vhuraru, vha sumbedza u sa ṅwala maipfi nga ṅdila kwayo ha vhunzhi ha vhagudi zwi tshi kwama kushumele kwavho kwa mafheloni a ṅwaha vhunga izwo zwi tshi vha lozwise maraga nanzhi. Khungedzelo dzi itwaho kha thelevisheni kanzhi dzi a ṭahedza ṅdila kwayo ya kuṅwalele kwa madanzi ho teaho khathihi na dzone tswayo. Tshiṅwe tshifhinga, maḷedere ha peḷeṭwi nga ṅdila yone sa zwe zwa vhuya zwa bvelela tshiṅwe tshifhinga he ḡirama ya “muvhango” ya vha i tshi ṅwalwa u pfi “muvango”.

4.2.18 U tsela fhasi ha ṅdivho ya zwikili zwa u rwela ngomani

Vhunzhi ha vhagudi (vhana) vha itaho thero ya metse, saintsi kana akhaunthini, vha vha na ṅdivho ṭhukhu ya u kona u rwela zwithu ngomani sa izwi mbalo dzoṭhe vha tshi ḡo shumisa yone thekhinoḷodzhi u dzi shuma vha wana phindulo, ngeno arali vho vha vha tshi khou tou shumisa maluvhi vho vha vha tshi ḡo thusalea kha u ita uri vhuluvhi vhu dzule ho ṭuṭulea. Tshiṅwe tshifhinga zwi ḡi dovha zwa dina musi tshishumiswa tsha thekhinoḷodzhi tshenetsho tshi si ho ngonani, zwi sia mbalo ine ya ḡo shuṅwa i si tsha ṅea phindulo yo lavhelelwaho. Vhana vhanzhi vho ḡowelaho u shumisa mitshini kha u shuma mbalo vha vha na thaidzo musi vha fhethu hune mitshini iyo i si vhe hone kana vha si na ṅdivho yo fhelelaho ya kushumiselwe kwa mitshini yeneyo.

4.3 MANWELEDZO

Kha ndima iyi ho dzhenwa ngomungomu kha zwithithisi zwa luambo lwa Tshivenda ho sedzwa thekhinoḷodzhi na ṅdila ine ya shumiswa ngayo. Zwo vha khagala uri Tshivenda tshi khou xeledwa nga vhunzhi ha maipfi ane zwi ḡo konḡa u a vhuisa sa izwi na vhunzhi ha zwishumiswa zwa hone zwi si tsha tou wanala nga u ralo naho zwiṅwe zwi hone zwo ḡi tou shandukiswa nyimele yazwo nga iṅwe ṅdila. Izwo zwi kwama zwithu zwi ngaho zwiḷiwa, zwishumiswa na zwinwiwa. Ho vhonala uri kha zwi kwamaho zwa akhademi sa zwikili zwo fhambanaho zwa u lingwa, hu na u khwinifhadza hune ha nga bveledzwa.

NDIMA YA VHUTANU

TSENGULUSO YA MANWELEDZO, MAWANWA NA THEMENDELO YA THODISISO

5.1 MVULATSWINGA

Kha ndima ino hu do netshedzwa manweledzo, mawanwa na themendelo ya thodisiso. Tshipikwa tshihulwane kha mushumo uyu ndi u bvisela khagala zwe thodisiso iyi ya zwi swikelela na u ita themendelo dzi re khagala malugana na thuthuwedzo i bveledzwaho nga kushumisele kwa thekhinolodzhi kha Tshivenda.

5.2 MANWELEDZO

Thodisiso iyi yo sengulusa thuthuwedzo i bveledzwaho nga kushumiselwe kwathekhinolodzhi kha Tshivenda.

Ndima ya u Thoma yo sumbedza thuthuwedzo i bveledzwaho nga kushumiselwe kwa thekhinolodzhi kha Tshivenda.

Kha ndima ya Vhuvhili, ho senguluswa manwalwa e vhanwe vhanwali vho fhambanaho vha nwalala one nga zwine vha vbona thekhinolodzhi i zwone, luambo khathihi na vhudavhidzani. Muhumbulo muhulwane ndi u toda u pfa mihumbulo ye vhanwe vhanwali vha i tana malugana na thuthuwedzo ine ya khou bveledzwa nga kushumiselwe kwa thekhinolodzhi kha Tshivenda.

Ndima ya Vhuraru yo sengulusa ndeme ya thekhinolodzhi kha Tshivenda. Tshipikwatshihulwane ndi u bvisela khagala zwivhuya zwe Tshivenda tsha pfuma ngazwo zwo diswaho nga thekhinolodzhi. Izwi hu vha hu u itela uri vhathu vha divhe nga ha thekhinolodzhi, u shumisa nga ngona khathihi na u i tangedza sa tshishumiswa tsha vuthogwa.

Musi tsenguluso i tshi swika **kha Ndima ya Vhuna**, ho sumbedzwa zwithithisi zwi bveledzwaho nga thekhinolodzhi kha Tshivenda. Ho vha na vhashelamulenzhe vho kwamiwaho malugana na u bvisela khagala nga ha u thithisea ha luambo na zwi kwamaho kushumisele kwa vhana zwikoloni, fhedzi madzina avho o dzhiwa sa tshiphiri sa izwi tsenguluso i songo vha tana.

5.3 MAWANWA

Ngudo ino yo wanulusa uri thekhinolodzhi i tamba tshipida tshihulwane kha tsiko ya maipfi maswa kha Tshivenda lune zwa vha zwo ri disela zwivhuya zwinzhi sa u alusa luambo, ndivho ntswa ya zwithu, u kona u pfesesana na dziwe tshaka zwo leluwa, u leludza vhutshilo kha masia othe sa zwo bulwaho kha tsenguluso. Zwiwe zwazwo ndi zwi tevhelaho:

- U pfukisa milaedza nga tshihadu,
- U pfufhifhadza milaedza,
- U shuma sa thalusamaipfi,
- U anadza mafhungo a lifhasi,
- U anadza zwickhala zwa mishumo,
- U anadza khungedzelo dza zwibveledzwa,
- U bveledzisa vhunzhi ha zwikili zwi gudwaho nga vhana zwikoloni sa u amba nga ndunzhendunzhe,
- U amba nga u sielisana,
- Luambo lwa u vhiga,
- Tshenzhemo ya kutambelwe kwa matambwa.

Naho hu na zwinzhi zwe thekhinolodzhi ya ri disela, hu di dovha ha vha na zwiwe zwe ya thithisa kha Tshivenda. Izwo ndi zwine zwa nga sa:

- U tsela fhasi ha kushumiselwe kwa tswayo dza daikiratiki,
- Khouduswitshingi (muvango wa dzinyambo),
- U sa shumisa majedere nga ndila kwayo kha kuvhumbelwe kwa maipfi,
- U tsela fhasi ha ndivho ya maambeke na mirero,
- U fhungudzea ha ndivho ya thai na ngano,
- U tsela fhasi ha zwikili zwa u vhalu u itela u diphina,
- U tsela fhasi ha zwikili zwa u rwela ngomani,
- Zwikili zwa kuwalele (muwalo),
- Ndivho ya maipfi a kwamaho mitambo ya sialala,
- Zwikolo zwa sialala,
- Zwishumiswa zwa tshitangani,
- Zwi shumiswa zwa nduni,

- Zwifhaṭo na zwishumiswa zwazwo,
- Zwiḷiwa,
- Zwinwiwa,
- Malwadze na madzilafho,
- Vhuendi.

5.4 THEMENDELO

Nga murahu ha mawanwa a ṭhoḍisiso iyi, hu themendelwa zwitevhelaho:

- Vhathu roṭhe kha ri ṭanganedze thekhinoḷodzhi sa tshithu tsha ndeme tsho ḍisaho tshedza kha kushumele kwa ano maḍuvha.
- Vhoradzipfunzo kha vha ṅwale ṭhalusamaipfi nnzhisa dzo yaho nga u fhambana malugana na u vhulunga Tshivenda.
- Muvhuso kha u vhone uri hu vhe na senthara dzine vhathu vhoṭhe vha pfumbudzwa nga ha kushumiselwe kwa thekhinoḷodzhi nga mahala.
- Muhasho wa pfunzo kha u vhone uri vhagudi vhoṭhe vha zwikolo zwa nnyi na nnyi vha vhe na tshomedzo dzo teaho zwikoloni zwavho, thekhinoḷodzhi i dzhiwe sa thero ya khombekhombe.
- Vhagudi kha vha tendelwe u ḍa na zwishumiswa zwa thekhinoḷodzhi zwi ngaho ṭhingothendeleki ngomu kiḷasini sa thusedzi ya kha ngudo dzavho, fhedzi vha dzi shumise nga vhuḍifhinduleli

5.5 MAGUMO

Ndimu iyi yo bvisela khagala mawanwa na themendelo ya ṭhoḍisiso malugana na ṭhuṭhuwedzo ya thekhinoḷodzhi kha Tshivenda. Ho sumbedzwa mawanwa a ṭhoḍisiso malugana na zwivhuya zwe zwa ḍiswa nga thekhinoḷodzhi, zwithithisi zwayo zwine zwa thithisa Tshivenda khathihi na themendelo ya zwine zwa nga itwa.

ṭhoḍisiso ino a yo ngo tou katela zwoṭhe malugana na zwivhuya kana zwithithisi zwa kushumiselwe kwa thekhinoḷodzhi kha Tshivenda. Hu kha ḍi vha na zwiṅwe zwinzhi zwe zwi si kwamiwe lune zwi ḍo itwa ṭhoḍisiso nga vhaṅwevho vhane vha ḍo vha vhe kha murando wonoyu. Hu kha ḍi tea u itwa tsedzuluso dzi kwamaho ṅḍila dzine dza nga shumiswa u itela u pfumbudza vhathu vhoṭhe uri vha kone u shumisa thekhinoḷodzhi madzuloni a bugu na buḷupheni.

BUGUTSHUMISWA

- Adler, M. 1977. *The African Renaissance and the Use of Africa Languages in Tertiary Education*. Hamburg: Helmut Buske Verley.
- Amberg, J.S. na Vause D.J. 2009. *American English: History, Structure, and Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bain, R. 1937. *Technology and State Government*. American Sociological Review 2.
- Bamgbose, A. 1991. *Language and the National the Language Question in Sub-Saharan Africa*. Edinburgh: Edinburgh University.
- Buwa, 2000. *African Language and Literature into the 21st Century*. An African Renaissance Asmara Eritrea.
- Crystal, D. 1997. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. Cambridge: Basil Blackwell.
- Danzin, A. 1992. *Groupe de Reflexion Strategique pour la Communique Europeennes (DGXIII), Vers Une, Infrastructure Linguistique Europeenne*.
- Franklin, U. 1989. *The Real World of Techhnology*. Toronto: university of Toronto.
- Fromkin, V. na Rodman R. 1993. *An Introduction to Language*. London: Harcourt Brace College Publishers.
- Graube, G. Dyrenfurth, M.J. na Theuerkauf, W.E. 2003. *Technology Education: International Concepts and Perspectives*. New York: Oxford University Press.
- Hacker, M. and Burghardt, D. 2004. *Technology Education*. Pearson Education. USA: Inc Publishers.
- Hammers, J.F. na Blanc, M.H.A. 1989. *Bilinguality and Bilingualism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hemington, H. 1998. *The new Encyclopaedia Britanica (Vol. 7)*. London. Benton Publishers.

- Hornby, A. 2010. *Oxford Advanced Learners Dictionary*. New York: Oxford University Press.
- Kern, R. 2006. *Perspectives on Technology in Learning and Teaching Languages*. Berkeley, California, United States: University of California.
- Langacker, R.W. 1973. *Languages and its Structure*. New York: Jovanovich.
- Layons, J. 1981. *An Introduction to Language and Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Liddell, H.G. na Scott, R. 1980. *A Greek-English Lexicon*. UK: Oxford University Press.
- MackMillan. 2007. *English Dictionary for Advanced Learners*. Malaysia: MacMillan Publishers.
- Mbedzi, V.D. na Mphephu, S. (2012). *Tshivenda Luambo Iwa Hayani: Gireidi 11 Bugu ya Mugudisi*. Multilingual Cape Town: Via Africa Publishers.
- HIV/AIDS Terminology Department of Arts and Culture. 2011.
- Merriam-Webster. *Definition of Technology*. Retrieved 2013-02-03.
- Murwamphida, S.C. *Effects of Language Policy in South Africa with Special Reference to Tshivenda: Exploring the Interface between Policy and Practice*. PhD, University of Limpopo, School of Languages and Communication Studies, Polokwane.
- Olshtain, E. na Cohen, A.D. 1989. Speech Act Behavior Across Languages: In H.W.Dechert *et. al.* (Eds.), *Transfer in Production*. Norwood,NJ: Ablex, 5367.
- Rowntree, D. 1982. *Educational Psychology in Curriculum Development*. London: Paul Chapman Publishing.
- Somekh, B. na Davis, N. 1997. *Information Technology*. New York: Routledge.

- The Children's Britanica* Vol. 10. 1988. Britain. Encyclopaedia Britanica Incorporation.
- Tshikota, S.L. 2010. *Ṭhalusamaipfi ya Luambo luthihi ya Tshivenḁa*.
Thohoyandou: *Tshivenḁa National Lexicography Unit*.
- Tshivenḁa/English Ṭhalusamaipfi Dictionary*. 2006. Cape Town: Phumelele Publishers (Pty) Ltd.
- Tollefson, J.W. 1991. *Planning Language in Inequality Language Policy in the Continuity*. London. Longman 1991.
- Du Plessis J.C.M.D. 2010. *Lexikos 20*. Stellenbosch: Buro Van die Wat.
- Wikipedia, 2008. <http://en.wikipedia.org/wiki/Language/planning>.
www.edgateway.net (2005).
- The Impact of Linguistic Technology on Natural Languages: Paschos Mandravelis'.
Journal of Information Technology Impact, Vol.2, No.3, pp.85-88, 2001.
University of Macedonia. Greece.

